



STAYER



es Manual de instrucciones

it Istruzioni d'uso

gb Operating instructions

fr Instructions d'emploi

p Manual de instruções

p Instrukcja obsługi

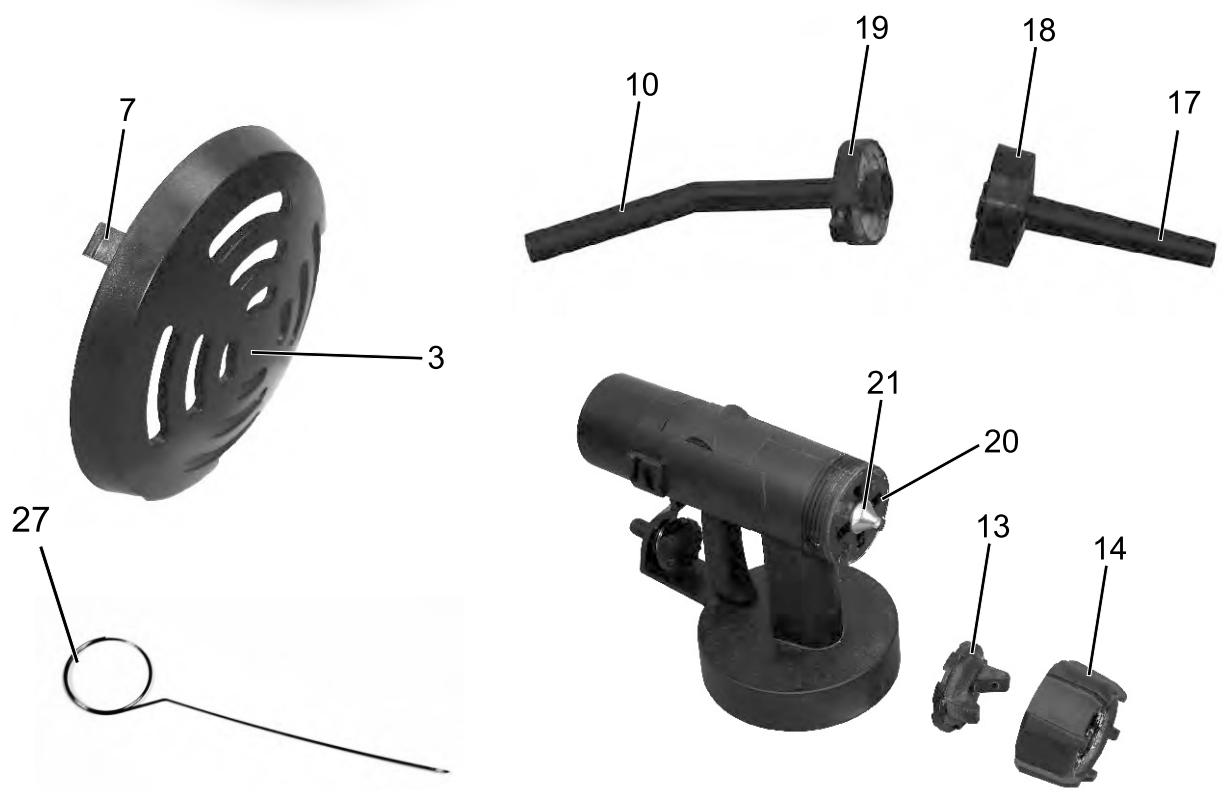
EPG 300

EPG 800



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com





11

12

9

13

14

16

1

15

26

23

6

25

24

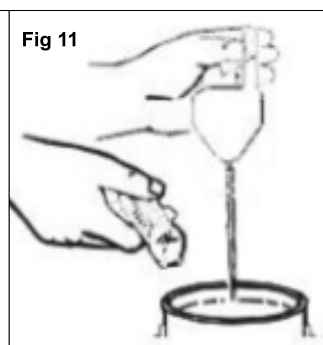
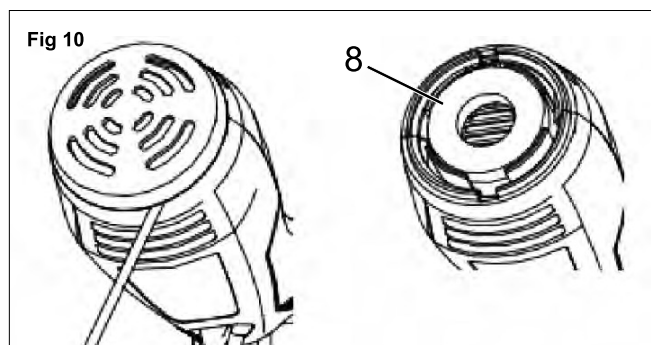
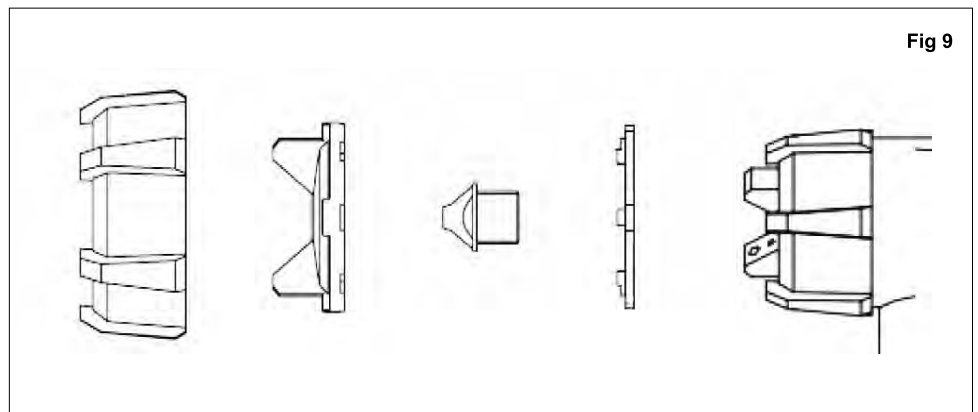
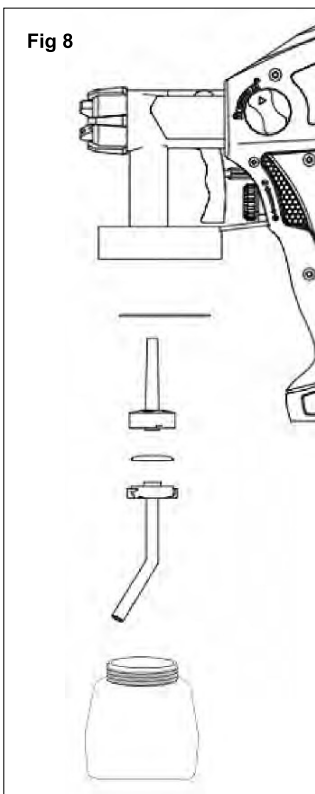
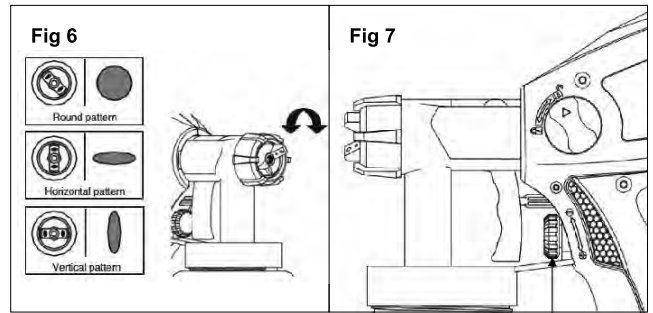
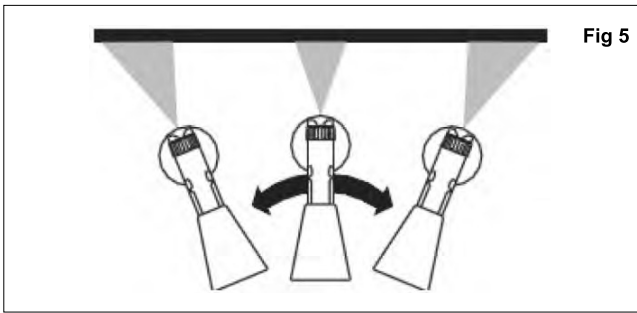
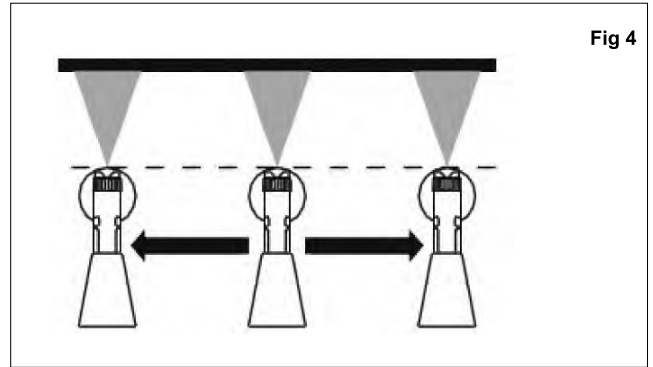
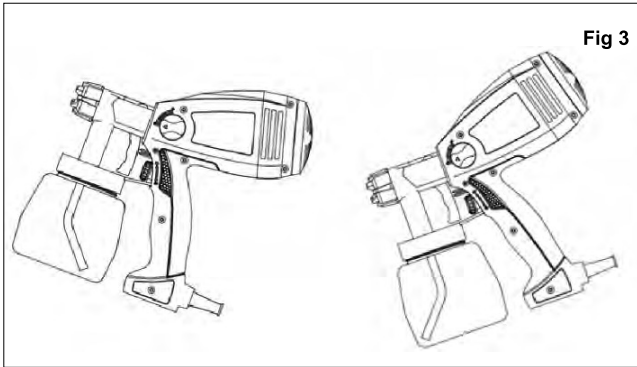
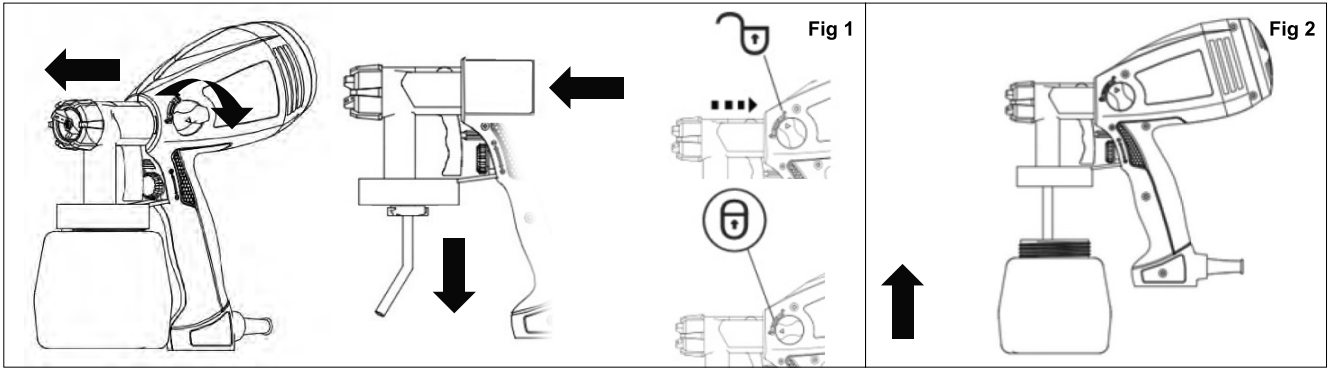
5

2

3

STAYER
EPG 800







ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης




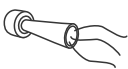



ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, secondo le normative 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto des-crito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 direktiflerinin hükümleri uyarınca 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. NORMY ZWIĄZANE: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a v souladu s požadavky směrníc 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
EL	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 50580, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU.



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE RÖHS

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022

			EPG 300	EPG 800
		W	400	800
		ml/min	300	1100
N max		DIN-s	30	70
		ml	800	900
		Bar	0.1 - 0.2	0.1 - 0.3
		Kg	1.5	2.5
	K=3db	L _{PA} dB(A)	85	81
		L _{WA} dB(A)	91	92
	K=1.5 m/s ²	a _n m/s ²	<2.5	<2.5

EN62841-1, K= 3dB (L_{pa}, L_{wa}) K = 1,5 m/s² (a_n)

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apa-

gada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web:

www.grupostayer.com

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto STAYER!

¡Le felicitamos por la elección de la pistola de pintura STAYER. Estamos seguros de que esta moderna herramienta va a satisfacer plenamente sus expectativas.

La herramienta eléctrica ha sido diseñada exclusivamente para pulverizar pintura a base de disolvente o diluyente en agua, veladuras, imprimaciones, barnices, pinturas para carrocería, tintes, conservadores de la madera, productos fitosanitarios, aceites y desinfectantes.

Para asegurar el funcionamiento y rendimiento apropiados de su nueva EPG300 / EPG800, y para salvaguardar su propia seguridad, es imperativo que lea este manual de instrucciones detenidamente antes de usar la herramienta.

¡Sea especialmente cuidadoso en observar todas las precauciones de seguridad! ¡Si no observa estas precauciones podrá sufrir heridas graves o incluso morir!

Embalaje

Su Pistola de Pintura STAYER le será entregada en una caja de cartón protectora para evitar daños durante el transporte.

El cartón es una materia prima básica y, por lo tanto, reutilizable y apropiada para reciclar (reciclado de papel usado).

Instrucciones Específicas de Seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Seguridad en el puesto de trabajo.

- **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo, no debiendo encontrarse en ella envases de pintura ni de disolvente, trapos, ni demás materiales combustibles.** Peligro de auto inflamación. Cuide que en todo momento estén disponibles, y en condiciones para funcionar, extintores/aparatos de extinción.
- **Ventile bien el área de trabajo y procure la entrada de suficiente aire fresco en todo el local.** La evaporación de disolventes combustibles crea un ambiente explosivo.
- **No pulverice ni utilice para limpiar materiales cuyo punto de inflamación sea inferior a 21 °C.** Emplee materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares. La evaporación de disolventes fácilmente volátiles crea un ambiente explosivo.
- **No pulverice en las proximidades de focos de ignición como chispas producidas por descarga electrostática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos, chispas producidas por la conexión y desconexión de cables eléctricos o por la operación de conmutadores.**

Las chispas producidas en estos casos pueden provocar la inflamación del ambiente.

- **No pulverice materiales sobre los que no tenga conocimiento de que puedan ser peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden constituir unas condiciones peligrosas.

Seguridad de personas

- **Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección y una mascarilla protectora o respiratoria adecuados, al pulverizar o manipular productos químicos.** La utilización de un equipo de protección adecuado reduce la exposición a sustancias peligrosas.

- **No dirija el chorro de pulverización contra Ud. mismo, contra otras personas, ni contra animales. Mantenga alejadas del chorro de pulverización las manos y demás partes del cuerpo. En el caso de que el chorro de pulverización llegue a traspasar su piel acuda inmediatamente a un médico.** El material pulverizado puede incluso llegar a traspasar un guante y su piel, llegando a ser inyectado en su cuerpo.

- **Una inyección de material no deberá tratarse como un simple corte.** Un chorro a alta presión puede inyectar sustancias tóxicas en su cuerpo y comportar serias lesiones. En el caso de una inyección a través de la piel recurra inmediatamente a un médico.

- **Preste atención a los posibles peligros que pudiera albergar el material a pulverizar. Observe las señales en el envase y las informaciones del fabricante del material a pulverizar, así como la posible solicitud de utilizar un equipo de protección personal al procesar el producto.** Deberán respetarse las instrucciones del fabricante con el fin de reducir el riesgo de incendio, o a accidentarse con sustancias tóxicas, cancerígenas, etc.

Aplicación y trato de la herramienta eléctrica

- **Únicamente utilice los insertos de boquilla especificados por el fabricante. Jamás pulverice si tener montada la protección de boquillas.** La utilización combinada de un inserto de boquilla especial con una protección de boquilla adecuada reduce la probabilidad de que el chorro de alta presión traspase la piel e inyecte sustancias tóxicas en el cuerpo.

- **Cuidado al limpiar y cambiar los insertos de boquilla. Si durante la aplicación el inserto de boquilla llegase a obstruirse, antes de desmontar la boquilla para su limpieza, observe las instrucciones del fabricante para desconectar el aparato y dejarlo sin presión.** Los líquidos a alta presión pueden traspasar la piel e inyectar sustancias tóxicas en el cuerpo acarreando así serias lesiones.

- **Mantenga libre de pintura y demás líquidos el enchufe de red y el gatillo de accionamiento de la pistola. Jamás soporte el cable sujetándolo por las conexiones (enchufe).** En caso de no atenderse a ello puede quedar expuesto a una descarga eléctrica.

Instrucciones de puesta en servicio

Descripción Ilustrada

Colocación de la herramienta

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Para comenzar a trabajar, coloque la maquina en un lugar limpio y estable, comience haciendo la preparación del material a pulverizar, tomando muy en cuenta este punto, ya que si no tiene bien preparado de ante mano el material, la maquina no funcionara en condiciones óptimas.

Montaje

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Montaje de la pistola de pulverización y de la unidad eléctrica.

Acoplamiento de la unidad eléctrica a la pistola de pulverización.

EPG 300

- Inserte la pistola de pulverización en la unidad eléctrica 1 hasta enclavarla de forma perceptible.
- Debe tener en cuenta que las palomillas SD 4 que se encuentran a los lados de la pistola deben estar abiertos. Luego vuelva las palomillas a cerrarlas y asegúrese de que la pistola de pulverización está bien sujeta.

Desmontaje de la unidad eléctrica

- Gire ambos botones SD 4, y saque la pistola de pulverización 9 de la unidad eléctrica.

EPG 800

- Inserte el tubo de aire 23 por la boquilla 26 en el cuerpo de la pistola 1. Inserte el tubo del aire en el trolley por la boquilla 24.

Al insertar el tubo de aire 23, gire la boquilla en sentido de las agujas del reloj para que el tubo quede correctamente encajado y acoplado en la pistola y el trolley.

Conexión eléctrica

- Conecte el enchufe a la red.
- Sujete la herramienta eléctrica con la mano y diríjala contra la superficie a tratar.

La herramienta eléctrica incorpora un gatillo 16 que opera en 2 etapas. En la primera etapa se pone a funcionar la turbina. En la segunda etapa se pulveriza el material.

- Accione el gatillo 16 lo suficiente hasta que salga el material pulverizado.

Desconexión - Suelte el gatillo 16. - Saque el enchufe de la toma de corriente.

El motor del ventilador produce un flujo de aire que fluye a través de la manguera 23 de aire a la pistola de pulverización. El flujo de aire atomiza el material de recubrimiento en la boquilla 20 y también presuriza el recipiente 11. Esta presión empuja el material de recubrimiento hasta el tubo ascendente a la boquilla 20. El ajuste de aire y la presión se puede ajustar progresivamente. (Fig.4-5-6).

- 1 Cuerpo de la pistola
- 2 Manguito del Cable
- 3 Tapa del filtro de aire
- 4 Botón SD de extracción*
- 5 Cable de red
- 6 Base/Pie*
- 7 Ganchos de tapa del filtro de aire
- 8 Filtro de aire*
- 9 Pistola de pulverización
- 10 Tubo de aspiración con junta del depósito
- 11 Depósito de material, 800ml
- 12 Tapa para salida de aire
- 13 Difusor
- 14 Tuerca de sujeción
- 15 Regulador de material pulverizado
- 16 Gatillo
- 17 Salida de aire
- 18 Válvula de salida de aire*
- 19 Membrana*
- 20 Boquilla*
- 21 Junta de la boquilla*
- 22 Copa viscosimétrica
- 23 Manguera de aire*
- 24 Entrada de aire
- 25 Trolley*
- 26 Salida de aire
- 27 Aguja de limpieza*

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Instrucciones de funcionamiento

¡Observe la tensión de red! La tensión de la fuente de energía deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V. Preste atención a que el aparato eléctrico no pueda aspirar suciedad ni vapor de disolventes durante el funcionamiento.

Colocación y Pruebas (Fig.2-3)

Tenga en cuenta la dirección del viento si emplea la herramienta eléctrica al aire libre.

- Efectúe primero una pulverización de prueba y ajuste la forma del chorro y la cantidad pulverizada de acuerdo al material empleado. (Ajuste según párrafos siguientes)

- Mantenga la pistola de pulverización perpendicularmente y con una separación uniforme entre 5 -15 cm respecto al área a pulverizar.
 - Comience a pulverizar un poco antes de comenzar el área a tratar.
 - Guíe uniformemente la pistola de pulverización, ya sea horizontalmente o verticalmente, de acuerdo a la forma del chorro seleccionada.
- La calidad de acabado de la superficie resulta uniforme si las franjas se solapan unos 4-5 cm.
- No interrumpa su trabajo dentro del área que está tratando.

El guiado uniforme de la pistola de pulverización permite obtener una calidad homogénea de la superficie. Una separación y un ángulo de pulverización desiguales provocan neblina de pintura en exceso y a raíz de ello una superficie irregular.

- Termine de pulverizar fuera del área que acaba de tartar.

Jamás pulverice hasta vaciar completamente el depósito. Si el tubo de aspiración no queda sumergido en el material se interrumpe el chorro de pulverización y el acabado de la superficie es irregular. Si el material a pulverizar se deposita sobre la boquilla y la tapa de aire, limpie ambas piezas con el diluyente empleado.

Únicamente deposite la herramienta eléctrica sobre una superficie plana y limpia para evitar que pueda volcar.

Ajuste de la forma del chorro (Fig.4-5-6)
Nunca accione el gatillo 16 mientras esté ajustando el difusor 13.

- Afloje la tuerca de sujeción 14.
- Gire el difusor 13 a la posición deseada.
- Apriete firmemente de nuevo la tuerca de sujeción 14

Operación de ajuste (Fig.7)
Preparativos para el trabajo

No está permitido realizar trabajos de pulverización al borde de las aguas, o en áreas adyacentes en las inmediaciones del área de aprovechamiento.

Al comprar pinturas, barnices y sustancias para pulverización observar su compatibilidad con el medio ambiente.

Preparación de la superficie a tratar

Cubra amplia y meticulosamente el entorno del área a tratar.

La niebla pulverizada ensucia el entorno. Al aplicarse en interiores pueden llegar a ensuciarse todas las superficies sin cubrir. El área a tratar deberá estar limpia, seca y exenta de grasa.

- Lije las superficies lisas para darles mayor espereza y elimine después el polvo producido.

Preparación del material (fig.11)

1. Mezcle muy bien el material, antes de medir la viscosidad.

2. Sumerja completamente la copa viscosimétrica, en el material a pulverizar.

3. Sostener la copa de prueba y medir el tiempo en segundos, hasta que se vacíe todo el líquido y este corresponda al tiempo (segundos) suministrado según el material que corresponda, en la siguiente tabla.

Tabla preparación de material:

Material	Tiempo (seg)
Pintura de aceite	25-40
Imprimación al aceite	30-45
Barnizado	20-50

Eliminación de fallos

Ver Cuadro página 5 y 6.

Instrucciones de mantenimiento y servicio

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Limpieza

Jamás sumerja la unidad eléctrica en disolvente o agua. Solamente limpie la carcasa con un paño húmedo.

Es imprescindible limpiar de forma apropiada la pistola de pulverización para lograr que funcione correctamente. El derecho a garantía se denegará en caso de no haberse efectuado una limpieza o si ésta fuese deficiente.

Siempre limpie la pistola de pulverización y el depósito de material con el diluyente correspondiente (disolvente o agua) con arreglo al material empleado.

En ningún caso limpie los orificios de la boquilla y de aire de la pistola de pulverización con objetos metálicos en punta. No vacíe el sobrante del material ya diluido en el envase del material original.

Limpie meticulosamente la pistola si ha pulverizado con ella sustancias nocivas para la salud.

- Saque el enchufe de red y accione el gatillo 16 para que el material pueda retornar al depósito.
- Desmonte la unidad eléctrica.
- Desenrosque el depósito 11 y vacíe el sobrante de material.
- Eche algo de diluyente (disolvente o agua) en el depósito y enrósquelo firmemente en la pistola.
- Agite varias veces la pistola de pulverización.
- Acople nuevamente la pistola de pulverización a la unidad eléctrica.
- Conecte el enchufe a la red y accione el gatillo para pulverizar el diluyente en un bote de material, vacío.
- Repita este proceso tantas veces como sea necesario hasta conseguir que salga diluyente limpio de la pistola de pulverización.

Saque el enchufe de red y desmonte la unidad eléctrica.

- Vacíe completamente el depósito 11.
- Verifique que el tubo de aspiración y la junta del depósito estén libres de material y en buen estado.

- Limpie exteriormente el depósito y la pistola de pulverización con un paño humedecido con diluyente.
- Desenrosque la tuerca de sujeción 14 y la tapa de aire 13.
- Limpie la boquilla 20 y la aguja de la boquilla con diluyente y el gancho de limpieza.

De vez en cuando deberá limpiarse también la junta de la boquilla 21.

- Coloque el difusor 13 sobre la boquilla y fíjela con la tuerca de sujeción 14.

Cambio del filtro de aire (Fig.10)

Nunca utilice la herramienta eléctrica sin los filtros de aire. Sin los filtros de aire puede llegarse a aspirar suciedad, lo cual puede afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Si el filtro de aire está sucio, deberá cambiarse.

- Retire la tapa del filtro de aire 3, tomando en cuenta los ganchos 7 que sujetan la tapa del filtro 3.
- Sustituya el filtro de aire 8.
- Cierre la tapa del filtro de aire 3 y fíjela firmemente.

Servicio de reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Eliminación y reciclaje

Eliminación del material

El diluyente y los restos de material a pulverizar deberán desecharse de manera ecológica. Observe las indicaciones del fabricante para la eliminación y las prescripciones locales sobre la eliminación de residuos peligrosos.

Los productos químicos perjudiciales para el medio ambiente no deberán acceder a la tierra, ni a las aguas subterráneas ni de superficie. ¡Jamás vierta en la canalización productos químicos perjudiciales para el medio ambiente!

Eliminación del producto

La pistola de pulverización, unidad eléctrica, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directiva Europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Normativa

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Problema	Causa	Solución
El material pulverizado no cubre bien	Cantidad de material demasiado pequeña	Girar el regulador 15 en dirección+
	Separación excesiva respecto al área a tratar	Reducir la separación
	Cantidad de material pulverizado insuficiente por haberse aplicado pocas capas de pintura.	Aplicar más capas de pintura
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
El material pulverizado forma goterones al aplicarlo	Se ha aplicado demasiado material	Girar el regulador 15 en dirección -
	Separación demasiado pequeña respecto al área a tratar	Aumentar la separación
	Material demasiado líquido	Agregar material del envase original (sin diluir)
	El material se ha pulverizado demasiadas veces contra el mismo punto	Decapar la pintura y no pulverizar tantas veces contra el mismo punto en el segundo intento
Pulverización demasiado basta	La cantidad de material pulverizado es excesiva	Girar el regulador 15 en dirección -
	Boquilla 20 sucia	Limpiar boquilla
	La presión generada en el depósito 11 es demasiado baja	Enroscar a fondo el depósito de material en la pistola de pulverización
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
	Filtro de aire muy sucio	Cambio del filtro de aire
Neblina de pintura excesiva	Se ha aplicado demasiado material	Girar el regulador 15 en dirección -
	Separación excesiva respecto al área a tratar	Reducir la separación
El chorro pulverizado es pulsante	Muy poco material en el depósito	Rellehar material
	Orificio de salida de aire del tubo de aspiración 10 obturado	Limpiar el tubo de aspiración y el orificio
	Filtro de aire muy sucio	Cambio del filtro de aire
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba
El material pulverizado gotea por la boquilla	Material adherido a la boquilla 20 y a la tapa de aire 13	Limpiar la boquilla y la tapa de aire
	Boquilla 20 desgastada	Cambiar la boquilla
	Boquilla 20 floja	Apretar la tuerca de sujeción 14
No sale material por la boquilla	Boquilla 20 obstruida	Limpiar boquilla
	Tubo de aspiración 10 obstruido	Limpiar el tubo de aspiración
	Orificio de salida de aire del tubo de aspiración 10 obturado	Limpiar el tubo de aspiración y el orificio
	Tubo de aspiración 10 flojo	Meter a presión el tubo de aspiración
	No se genera presión en el depósito 11	Enroscar a fondo el depósito de material en la pistola de pulverización
	Material demasiado espeso	Diluir nuevamente en un 10 % el material a pulverizar y efectuar una pulverización de prueba

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima

di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquisiti controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine nella pagina web: www.gruppostayer.com

Vi ringraziamo molto per aver acquistato un prodotto STAYER!

Complimenti per la scelta di una pistola per verniciare STAYER. Siamo certi che questo moderno strumento saprà rispondere pienamente alle sue aspettative.

L'elettrotensile é idoneo esclusivamente per la polverizzazione di vernici contenenti solventi e diluibili con acqua, vernici incolori, mani di fondo, vernici trasparenti, vernici coprenti per autovetture, coloriture, protezioni per legno, protezioni per piante, oli e disinfettanti.

Per garantire il funzionamento e il rendimento adeguato della vostra nuova motosega e, per curare la vostra propria sicurezza, e indispensabile leggere questo manuale di istruzioni con calma prima di utilizzare la pistola per verniciare.

Faccia particolare attenzione a osservare tutte le precauzioni si possono soffrire delle lesioni gravi o perfino morire!

Imballaggio

La sua pistola per verniciare STAYER le sarà consegnata in una scatola di cartone di protezione per evitare danni durante il trasporto.

Il cartone è una materia prima basica e, di conseguenza, riutilizzabile, e appropriata per il riciclaggio (il riciclaggio della carta usata).

Istruzioni specifiche di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita, ben illuminata e sgombera da contenitori di vernici oppure di solventi, stracci ed altri materiali infiammabili. Possibile pericolo di autoaccensione. Tenere a disposizione in ogni momento un estintore funzionante.
- Prowedere ad una buona aerazione nel settore di spruzzo ed a sufficiente aria fresca nell'intero ambiente. Solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- Non spruzzare e pulire con materiali il cui punto di infiammabilità è al di sotto di 21 °C. Utilizzare materiali a base di acqua, di idrocarburi non volatili o materiali simili. Solventi volatili che evaporano facilmente creano un ambiente esplosivo.
- Non spruzzare in ambienti con fonti di elettricità statica, fiamme non protette, fiamme di accensione, oggetti bollenti, motori, sigarette e scintille provenienti dall'inserimento e disinserimento di cavi elettrici oppure dall'uso di interruttori. Fonti di scintille di questo tipo possono causare un 'accensione dell'ambiente.

- Non spruzzare materiali per i quali non si è a conoscenza se gli stessi rappresentano un pericolo. Materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.

Sicurezza delle persone

- Durante l'operazione di spruzzo oppure l'uso di prodotti chimici indossare sempre un equipaggiamento protettivo individuale supplementare come guanti di protezione adatti e maschera di protezione. Indossando abbigliamento di protezione per le relative condizioni si riduce l'esposizione nei confronti delle sostanze pericolose.
- Non spruzzare su se stessi, su altre persone oppure animali. Tenere lontano dal getto polverizzato le mani ed altre parti del corpo. Qualora il getto polverizzato dovesse penetrare nella pelle, fare intervenire immediatamente un medico. Il liquido da spruzzare può penetrare da solo nella pelle attraverso un guanto ed essere iniettato nel corpo.
- Non trattare la penetrazione di liquido spruzzato come un semplice taglio. Un getto ad alta pressione può iniettare nel corpo sostanze tossiche e causare lesioni serie. In caso di una penetrazione nella pelle consultare immediatamente un medico.
- Prestare attenzione ad eventuali pericoli del liquido da spruzzare. Osservare i contrassegni riportati sul contenitore oppure le informazioni del produttore del liquido da spruzzare, comprese le richieste relative all'impiego di equipaggiamento protettivo individuale.
- Le istruzioni del produttore devono essere assolutamente osservate per ridurre il rischio di incendio nonché lesioni provocate da veleni, materiali cancerogeni ecc.

Trattamento accurato ed uso corretto dell'elettrotensile

- Utilizzare esclusivamente inserti bocchetta specificati da parte del produttore. Non spruzzare mai senza protezione della bocchetta montata. L'impiego di un inserto bocchetta speciale con la relativa protezione della bocchetta riduce la probabilità che un getto ad alta pressione penetri nella pelle e inietti veleni nel corpo.
- Prestare attenzione durante la pulizia ed il cambio degli inserti bocchetta. Qualora durante lo spruzzo l'inserto bocchetta dovesse ostruirsi, prima della rimozione della bocchetta per la pulizia seguire le istruzioni del produttore per lo spegnimento dell'apparecchio e lo scarico della pressione. Liquidi sotto alta pressione possono penetrare nella pelle, iniettare veleno nel corpo e conseguentemente causare lesioni serie.
- Mantenere libera da vernice e da altri liquidi la spina del cavo di rete ed il grilletto dell'interruttore della pistola a spruzzo. Non tenere mai il cavo per supporto ai collegamenti a spina. Il mancato rispetto potrà creare il pericolo di scosse elettriche.

Istruzioni di uso

Strumento di posizionamento

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Per iniziare, metiere le macchine in un ambiente pulito e stabile, iniziare con la preparazione del materiale da spruzzare, tenendo conto di questo punto, perché se non ben preparati a mano il materiale, la macchina non funziona in condizioni di ottimale.

Montaggio (Fig.1)

Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.

Montaggio della pistola a spruzzo e dell'unità elettrica.

Collegamento dell'unità elettrica con la pistola a spruzzo.

- Inserire la pistola a spruzzo 9 nell'unità elettrica 1 fino a quando la stessa scatta in posizione in modo percettibile.
- Va notato che la SD 4 falene trovano sui lati della pistola deve essere posizionato aperto. Poi tornare al falene posición chiuso e assicurarsi che la pistola è sicuro.

Rimozione dell'unità elettrica

- Girare entrambi i tasti SDS rossi 4 aperto, tenerli premuti e togliere la pistola a spruzzo 9 dall'unità elettrica.

EPG 800

- Inserire il tubo dell'aria 23 attraverso l'ugello 26 nel corpo della pistola 1. Inserire il tubo dell'aria nel carrello attraverso l'ugello 24.

Quando si inserisce il tubo dell'aria 23, ruotare l'ugello in senso orario in modo che il tubo sia correttamente alloggiato e innestato sulla pistola e sul carrello.

Accensione elettrica

- Inserire la spina di rete nella presa.
- Prendere in mano l'elettrotensile ed orientarlo sulla superficie da spruzzare.

L'elettrotensile ha un interruttore di comando 16 a due livelli. Nel primo livello si avvia la turbina. Nel 2° livello viene alimentato il liquido da spruzzare.

- Premere l'interruttore di comando 16 fino a quando fuoriesce il liquido da spruzzare.
- **Spegnimento** - Rilasciare l'interruttore di comando 16.
- Staccare la spina di rete della presa.

Descrizione Illustrata

Il motore della ventola provoca un flusso di aria che fluisce attraverso il tubo di aria 23 alla pistola a spruzzo. Il flusso d'aria viene nebulizzata materiale di rivestimento sull'ugello 20 e pressurizzato serbatoio 11. Questa pressione forza il materiale di rivestimento attraverso il tubo montante all'ugello 20. La regolazione di aria e la pressione può essere regolata progressivamente. (Fig. 4-5-6).

- 1 Un ita elettrica
- 2 Morsetto per cavi
- 3 Copertura del filtro dell'aria
- 4 Tasto SDS per sbloccaggio*
- 5 Cavo di rete
- 6 Base/ Piede*
- 7 Ganci per copertura filtro dell'aria
- 8 Filtro dell'aria

- 9 Pistola a spruzzo
- 10 Tubo montante con guarnizione del serbatoio
- 11 Serbatoio per liquido da spruzzare, 600 ml
- 12 Copertura per sfiato
- 13 Diffusore
- 14 Dado di bloccaggio
- 15 Rotellina di regolazione per quantità liquido da spruzzare
- 16 Interruttore di comando
- 17 Uscita aria
- 18 Valvola di sfiato*
- 19 Membrana*
- 20 Bocchetta*
- 21 Guarnizione della bocchetta*
- 22 Recipiente graduato
- 23 TuboAir *
- 24 Aspirazione aria
- 25 Trolley*
- 26 Da aria
- 27 Pulizia ago*

* Gli accessori illustrati o descritti non sono attaccati al livello materiale. La gamma completa di accessori può essere trovata nel nostro programma di accessori.

Ilstruzioni di funzionamento

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotensile. Gli elettrotensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 v.

Prestare attenzione affinché durante il funzionamento l'elettrotensile non possa aspirare sporcizia oppure vapori di solventi.

Il posizionamento e test (Fig. 2-3)

Se l'elettrotensile viene utilizzato all'aperto osservare la direzione del vento.

- Effettuare innanzitutto uno spruzzo di prova e regolare il tipo di spruzzo e la quantità di liquido da spruzzare conformemente al liquido da spruzzare. (Per quanto riguarda le regolazioni vedi i paragrafi che seguono)
- Tenere assolutamente la pistola a spruzzo ad una distanza regolare di 5 - 15 cm in modo verticale rispetto all'oggetto da spruzzare.
- Iniziare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare.
- Muovere uniformemente la pistola a spruzzo a seconda della regolazione del tipo di spruzzo in modo trasversale oppure in alto ed in basso. Una qualità uniforme della superficie si ottiene se i passaggi si sovrappongono di 4 - 5cm.
- Evitare interruzioni all'interno della superficie da spruzzare. Una conduzione uniforme della pistola a spruzzo consente una qualità uniforme della superficie. Una distanza ed un angolo di spruzzo irregolari causano formazione di nebbia di colore troppo elevata e conseguentemente una superficie irregolare.
- Terminare l'operazione di spruzzo al di fuori della superficie da spruzzare. Non svuotare completamente con lo spruzzo il serbatoio per il liquido da spruzzare. Quando il tubo montante non

e più immerso nel liquido da spruzzare, si interrompe la nebbia di spruzzo comportando una superficie non omogenea. Se il liquido da spruzzare dovesse depositarsi sulla bocchetta e sul coperchio dell'aria, pulirli entrambi i pezzi con il diluente impiegato.

Appoggiare l'elettrodomestico esclusivamente su una superficie piana e pulita affinché lo stesso non possa rovesciarsi.

Regolazione del tipo di spruzzo (Fig.4-5-6)

Non azionare mai l'interruttore di comando 16 durante la regolazione del coperchio dell'aria 13-14.

- Allentare il dado a risvolto 14.
- Ruotare il coperchio dell'aria 13 nella posizione desiderata.
- Serrare di nuovo saldamente il dado a risvolto 14.

Uso (Fig.7)

Pianificazione operativa

Non sono permessi lavori di spruzzatura al bordo di acque oppure su superfici limitrofe in bacino d'utenza nelle immediate vicinanze.

Comparando colori, vernici e liquidi da spruzzare prestare attenzione alla loro compatibilità ambientale.

Preparazione della superficie da spruzzare

Coprire ampiamente e accuratamente l'area adiacente alla superficie da spruzzare.

La nebbia polverizzata inquina l'ambiente. In caso di impiego in ambienti interni, tutte le superfici non coperte possono essere sporcate. La superficie da spruzzare deve essere pulita, asciutta e sgrassata.

- Granulare superfici lisce e rimuovere successivamente la polvere abrasiva.

Preparazione del materiale (fig.11)

1. Mescolare bene il materiale prima di misurare la viscosità.
2. Immergere completamente il viscosimetro a cappa, nel materiale da spruzzare.
3. Tenere la prova di cappa e misurare il tempo in secondi fino a quando tutto il liquido viene svuotato e corrisponde al momento (secondo) a seconda del materiale fornito a seconda dei casi, nella seguente tabella.

Preparazione del tavolo di materiale:

Materiale	Tempo (sec)
Pittura a olio	25-40
Olio Primer	30-45
Verniciatura	20-50

Eliminazione di guasti

Vedi tabella. pagina 11 e 12.

Istruzioni di Manutenzione ed assistenza

Prima di qualunque intervento sull'elettrodomestico estrarre la spina di rete dalla presa.

Pulizia (Fig.9)

Non immergere mai l'elettrodomestico in solventi oppure acqua. Pulire la carcassa esclusivamente con un panno umido.

Una pulizia corretta è il presupposto per un funzionamento perfetto della pistola a spruzzo. In caso di pulizia non effettuata oppure effettuata non correttamente non saranno riconosciute richieste di garanzia.

Pulire sempre la pistola a spruzzo ed il serbatoio per il liquido da spruzzare con il relativo diluente (solvente oppure acqua) utilizzato per il liquido da spruzzare.

Non pulire mai i fori della bocchetta e dell'aria della pistola a spruzzo con oggetti metallici appuntiti. Per la conservazione non rimettere nuovamente liquido da spruzzare diluito nel liquido da spruzzare originale.

Pulire molto accuratamente la pistola a spruzzo se sono stati impiegati liquidi da spruzzare dannosi per la salute.

- Togliere la spina di rete e premere l'interruttore di comando 16 affinché il liquido da spruzzare possa tornare indietro nel serbatoio.
- Rimuovere l'unità elettrica.
- Svitare il serbatoio 11 e svuotare il liquido da spruzzare restante.
- Versare il diluente (solvente o acqua) nel serbatoio ed avvitare lo stesso alla pistola a spruzzo.
- Scuotere più volte la pistola a spruzzo.
- Collegare nuovamente la pistola a spruzzo all'unità elettrica.
- Inserire la spina di rete nella presa, premere l'interruttore di comando e spruzzare il diluente in una lattina di materiale vuota.
- Ripetere l'operazione fino a quando dalla pistola a spruzzo fuoriesce diluente limpido.

Togliere la spina di rete e rimuovere l'unità elettrica.

- Svuotare completamente il serbatoio 11.
- Controllare che il tubo montante con la guarnizione del serbatoio siano liberi da liquido da spruzzare e non siano danneggiati.
- Pulire esternamente il serbatoio e la pistola a spruzzo con un panno inumidito di diluente.
- Svitare il dado a risvolto 14 ed il coperchio dell'aria 13.
- Pulire la bocchetta 20 e l'ago del pulverizzatore con diluente.

Di tanto in tanto deve essere pulita anche la guarnizione della bocchetta 21.

- Applicare il coperchio dell'aria 13 sulla bocchetta e serrarlo saldamente con il dado a risvolto 14.

Sostituzione del filtro dell'aria EPG300 / EPG800 (Fig.10). Non mettere mai in funzione l'elettrodomestico senza il filtro dell'aria. Senza filtro dell'aria può essere aspirata sporcizia ed il funzionamento dell'elettrodomestico può venirne influenzato.

Se il filtro dell'aria è sporco, sarà necessario sostituirlo.

- Rimuovere il coprifiltro 3, tenendo conto dei ganci 7 che fissano il coprifiltro 3.
- Sostituire il filtro dell'aria 8.
- Chiudere il coperchio del filtro dell'aria 3 e fissarlo saldamente.

Servizio di riparazione

Il servizio tecnico ti consiglierà su qualsiasi domanda tu possa avere, relativa alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Smaltimento e riciclaggio

Smaltimento del materiale

Diluenti e resti di liquidi da spruzzare devano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Osservare le istruzioni del produttore relativa allo smaltimento e le norme locali per lo smaltimento di rifiuti speciali.

Prodotti chimici dannosi per l'ambiente non devano penetrare nel terreno, nell'acqua sotterranea oppure nelle acque. Non versare mai prodotti chimici dannosi per l'ambiente nella canalizzazione!

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devano essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Normative

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V~ 50/60 Hz - 110/120 V~ 60 Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrodomestico. Le descrizioni commerciali di singoli elettrodomestici possono variare.

Problema	Causa	Rimedi
Il liquido spruzzato non copre correttamente	Quantità liquido spruzzata troppo scarsa	Ruotare la rotellina di regolazione 15 direzione +
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo grande	Ridurre la distanza di spruzzo
	Troppo poco liquido spruzzato sulla superficie da spruzzare, spruzzato troppo raramente sopra alla superficie da spruzzare.	Spruzzare più spesso sopra la superficie da spruzzare
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova.
Dopo l'applicazione il liquido spruzzato cola	Spruzzato troppo liquido	Ruotare la rotellina di regolazione 15 direzione -
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo ridotta	Aumentare la distanza di spruzzo
	Liquido spruzzato troppo fluido	Aggiungere liquido da spruzzare originale
	Spruzzato troppo spesso sopra lo stesso punto	Togliere il colore e al secondo tentativo di spruzzatura non spruzzare così spesso sopra un punto
Polverizzazione troppo grossolana	Quantità di liquido spruzzato troppo elevata	Ruotare la rotellina di regolazione 15 direzione -
	Boccola 20 sporca	Pulire la bocchetta
	Generazione di pressione troppo limitata nel serbatoio 11	Avvitare saldamente in modo corretto il serbatoio per il liquido da spruzzare alla pistola a spruzzo
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova
	Filtro dell'aria molto sporco	Sostituzione del filtro dell'aria
Nebbia di colore troppo forte	Spruzzato troppo liquido	Ruotare la rotellina di regolazione 15 direzione -
	Distanza dalla superficie da spruzzare troppo grande	Ridurre la distanza di spruzzo
Gello polverizzato pulsa	Troppo poco liquido da spruzzare nel serbatoio	Riempire con liquido da spruzzare
	Foro di sfiato sul tubo montante 10 ostruito	Pulire il tubo montante ed il foro
	Filtro dell'aria molto sporco	Sostituzione del filtro dell'aria
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova
Liquido da spruzzare sgocciola dalla bocchetta	Deposito di liquido da spruzzare sulla boccola 20 e sul coperchio dell'aria 13	Pulire la boccola ed il coperchio dell'aria
	Boccola 20 chiusa	Sostituire la boccola
	Bocchetta 20 allentata	Serrare il dado a risvolto 14
Dalla boccola non fuoriesce alcun liquido da spruzzare	Boccola 20 ostruita	Pulire la bocchetta
	Tubo montante 10 ostruito	Pulire il tubo montante
	Foro di sfiato sul tubo montante 10 ostruito	Pulire il tubo montante ed il foro
	Tubo montante 10 allentato	Inserire saldamente il tubo montante
	Mancanza di generazione di pressione nel serbatoio 11	Avvitare saldamente in modo corretto il serbatoio per il liquido da spruzzare alla pistola a spruzzo
	Liquido spruzzato troppo denso	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair

can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines in the web-page:

www.gruppostayer.com

Thank you very much for acquiring a STAYER product!

We congratulate you for having elected a STAYER Electric spray gun. We are sure that this modern tool will fully comply with your expectations.

The power tool is intended for atomising solvent-based and water-dilutable paints, finishes, primers, clear finishes, automotive finishes, staining sealers, wood sealer/preservatives, plant protectives, oil and disinfection agents.

To ensure proper operation and performance of your new EPG300 / EPG800, and to safeguard its own security, it is imperative that you read this instruction manual carefully before using the tool

Be especially careful to observe all safety precautions! Failure to observe these precautions may result in serious injury or even death!

Packaging

STAYER paint your gun will be delivered in a protective cardboard box to prevent damage during transport.

Cardboard is a basic raw material and, therefore, reusable and suitable for recycling (waste paper recycling).

Specific safety instructions

Read all safety warnings, instructions including material.

Workplace safety.

- **Keep area well lit and free of paint or solvent containers, regs, and other flammable materials.** Spontaneous combustion may occur. Fire extinguisher equipments shall be present and working at all times.
- **Provide for good ventilation in the spraying area and for sufficient fresh air in the complete room.** Evaporating inflammable solvents create an explosive environment.
- **Do not use materials with a flashpoint below 21 °C for spraying and cleaning. Use water-based materials, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** Fast evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the vicinity of ignition sources, such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, engines/motors, cigarettes and sparks from plugging in or unplugging power cords or operating switches.** Such spark sources can ignite the spraying vicinity/environment.
- **Do not spray any liquid of unknown hazard potential.** Unknown materials can create hazardous conditions.

Personal safety

- **Wear additional protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for the appropriate conditions reduces the exposure to hazardous substances.
- **Never point the spray jet against yourself, towards other persons or animals. Keep your hands and other body parts away from the spray jet. If the spray jet should penetrate the skin, seek medical attention immediately from a doctor.** The material being sprayed can even penetrate the skin through a glove and be injected into your body.
- **Do not treat injection as a simple cut.** Highpressure spray is able to inject toxins into the body and cause serious bodily injury. In the event that injection occurs, seek medical attention immediately.
- **Be aware of possible hazards from the spray material. Observe the information on drums/tanks/tins as well as manufacturer information of the spray material, including the request to wear personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be observed in order to reduce the risk of fire as well as injuries caused through toxins, carcinogens, etc.

Use and Handling of the PowerTool

- **Use only nozzles/nozzle inserts specified by the manufacturer. Never spray without the nozzle protection mounted.** Use of a special nozzle insert with the corresponding nozzle protection reduces the probability that a high-pressure jet penetrates the skin and injects toxins into the body.
- Exercise caution when cleaning and changing nozzle inserts. If the nozzle insert should become clogged during spraying, follow the manufacturer's instructions for switching off the system and relieving the pressure before removing the nozzle. Fluids under high pressure can penetrate the skin, inject toxins into the body and lead to serious injury.
- Keep the plug of the mains cord and the trigger switch of the spray gun clear of paint and other fluids. Never hold the cord by its connectors to support it. Failure to follow the instruction can lead to electric shock.

Instructions for use

Placement Tool

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

To get started, place the machines in a clean and stable, begin by preparing the material to be sprayed, taking into account this point, because if not well prepared in hand the material, the machine will not work in conditions optimal.

Assembly (Fig.1)

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Mounting the Spray Gun and the Electrical Unit.

Connecting the Electrical Unit with the Spray Gun.

- Insert the spray gun 9 onto the electrical unit 1 until it can be heard to engage.
- **It should be noted that SD 4 moths faund on the sides of the gun should be open positioned. Then return to the closed position moths and make sure that the spray gun is secure.**

Removing the Electrical Unit

- Turn the two red SDS release buttons open 4 and pull the spray gun 9 out of the electrical unit.

EPG 800

- Insert the air tube 23 through the nozzle 26 in the body of the gun 1. Insert the air tube in the trolley through the nozzle 24.

When inserting the air tube 23, turn the nozzle clockwise so that the tube is properly seated and engaged on the gun and trolley.

Electrical connection

- Plug the mains plug into a socket outlet.
- Grasp the power tool and point it at the spray surface. The power tool is equipped with a two-step trigger switch 16. The first step starts the turbine. The second step transports the spraying material.
- Pull the trigger switch 16 until spraying material starts to come out.
Switching Off - Release the trigger switch 16.
- Pull the mains plug from the socket outlet.

Illustrated description

The fan motor causes a flow of air flowing through the air hose 23 to the spray gun. The air flow is atomized coating material on the nozzle 20 and pressurized vessel 11. This pressure forces the coating material through the riser pipe to the nozzle 20. The adjustment of air and pressure can be adjusted progressively. (Fig. 4-5-6).

- 1 Electrical unit
- 2 Cable clamp
- 3 Air filter cover
- 4 SDS release button*
- 5 Mains cable
- 6 Base/foot*
- 7 Hooks far air-filter cover
- 8 Air filter
- 9 Spray gun
- 10 Suction tube with container seal
- 11 Container far spray material, 800 ml
- 12 Vent cover
- 13 Oiffuser
- 14 Clamp nut
- 15 Thumbwheel far spraying capacity
- 16 Trigger switch
- 17 Air outlet
- 18 Venting valve*
- 19 Membrane*
- 20 Nozzle*
- 21 Nozzle seal*
- 22 Measuring cup

- 23 Air Hose*
- 24 Air intake
- 25 Trolley*
- 26 Out of air
- 27 Cleaning needle*

* The accessories illustrated or described are not attached to the material standard. The full range of accessories can be found in our accessories program.

Operating instructions

Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V. Pay attention that the power tool cannot draw in dust or other contamination during operation.

Placement and testing (Fig.2-3)

Observe the wind direction when operating the power tool outdoors.

- Firstly, carry out a test-spray run and adjust the spray pattern and the spray material quantity according to the spray material. (For adjustments, see the following sections)
- Make sure to hold the spray gun vertical to the spray object at a uniform clearance between 5-15 cm.
- Begin the spraying procedure outside the target area.
- Move the spray gun evenly cross-wise or upand-down, depending on the spray pattern setting. An even surface quality is achieved when the paths overlap by 4 - 5 cm.
- Avoid interruptions inside the target area. An even movement of the spray gun results in an even surface quality. Non-uniform clearance and spray angle lead to heavy formation of paint mist and thus to an uneven surface.
- End the spraying procedure outside the target area.

Never spray the container completely empty. When the suction tube no longer immerses in the spray material, the spray jet will break off, resulting in a non-uniform surface. When coating material builds up on the nozzle and air cap, clean both parts with the corresponding solvent.

Only place down the power tool on a level and clean surface so that it can not tip over.

Adjusting the Spray Pattern (fig. 4-5-6)

Never actuate the trigger switch 16 while adjusting the air cap 13-14.

- Loosen the union nut 14.
- Turn the air cap 13 to the requested position.
- **Firmly retighten the union nut 14.**

Adjustment operation (Fig. 7)

Preparing for Operation

Spraying on the sides of water bodies (lakes, rivers, etc.) or neighbouring surfaces in the direct catchment area is not permitted.

When purchasing paint, varnish and spray material, pay attention to their environmental compatibility.

Preparing the Spray Surface

Cover off the vicinity of the spray surface thoroughly and generously.

The spray mist contaminates the environment. When spraying in enclosures, surfaces not covered can become contaminated. The spray surface must be clean, dry and grease-free

- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Preparation of material (fig .11)

1. Mix the material well before measuring viscosity.
2. Completely submerge the cup viscometers, in the material to be sprayed.
3. Hold the cup test and measure time in seconds until all the liquid is emptied and this corresponds to time (seconds) depending on the material supplied as appropriate, in the following table. Table Preparation of material:

Material	Time (sec)
Oil Painting	25-40
Olio Primer	30-45
Coating	20-50

Correction of Malfunctions

See table page 17 and 18

Maintenance and service instructions

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Cleaning (Fig. 9)

Never immerse the electrical unit into solvent or water.

Clean the housing using only a moist cloth.

Proper cleaning is the requirement for flawless operation of the spray gun. Improper or lack of cleaning voids warranty claims.

Always clean the spray gun and the container with the respective diluting agent (paint thinner or water) for the spray material being used. Never clean the nozzle and air hoses of the spray gun with pointed metal objects. Do not pour diluted spray material back into the original spray material drum/tin for storage.

Clean the spray gun thoroughly after having sprayed material hazardous to one's health.

- Unplug the mains plug and pull the trigger switch 16 so that the spraying material can flow back into the container.
- Remove the electrical unit.
- Unscrew the container 11 and empty the remaining spray material.
- Fill diluting agent (paint thinner or water) into the container and screw it to the spray gun.
- Shake the spray gun several times.
- Connect the spray gun to the electrical unit again.
- Plug the mains plug into a socket outlet, pull the trigger switch and spray the diluting agent into an empty material tin.
- Repeat the process until clear diluting agent emerges from the spray gun.

Unplug the mains plug and remove the electrical unit.

- Completely empty the container 11.
- Check if the suction tube with the container seal is free of spray material and undamaged.
- Clean the outside of the container and the spray gun with a cloth moistened in paint thinner.
- Unscrew the un ion nut 14 and the air cap 13.
- Clean the nozzle 20 and the nozzle needle with diluting agent.

From time to time, the nozzle seal 21 must also be cleaned.

- Mount the air cap 13 onto the nozzle and tighten with the un ion nut 14.

Changing the Air Filter (Fig.10)

Never operate the power tool without the air filter. With out the air filter, dirt/contamination can be drawn in and can influence the operation of the power tool.

The air filter must be replaced when soiled.

- Remove the air filter cover 3, taking into account the 7 hooks that hold the filter cover 3.
- Replace the air filter 8.
- Reattach the air filter cover and screw in the screw again.

Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

info@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

Disposal and recycling

Material Disposal

Diluting agent and remainders of spray material must be disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the manufacturer's disposal information and the local regulations for disposal of hazardous waste.

Chemicals harmful to the environment may not be disposed of into soil, groundwater or bodies of water. Never pour chemicals harmful to the environment into the sewerage system!

Product elimination

Spray gun, electrical unit, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Regulations

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Problem	Cause	Corrective Measure
Spray material does not cover properly	Spraying capacity tool low	Turning the thumbwheel 15 in direction +
	Clearance to target area too large	Reduce spray distance
	Not enough spray material on target area, too few spary paths sprayed over target area	Apply more spray paths over target area
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test apray run
Spray material runs off after coating	Too much spray material applied	Turning the thumbwheel 15 in direction -
	Clearance to target area too clase	Increase spray distance
	Viscosity of spray material too low	Add original spray material
	Spray material applied too often over same spot	Remove spray material; reduce number of spray paths over same spot
Atomisation too course	Spraying capacity too high	Turning the thumbwheel 15 in direction -
	Nozzle 20 soiled	Clean nozzle
	Too little pressure build-up in container 11	Screw container firmly against spray gun
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test apray run
	Air filter haeavily soiled	Changing the air filter
Too much fog of coating material	Too much spray material applied	Turning the thumbwheel 15 in direction -
	Clearance to spray surface too larger	Reduce spray distance
Spray jet pulsates	Not enough spray material in container	Riempire con liquido da spruzzare
	Venting hole on suction tube 10 clogged	Pulire il tubo montanted ed il foro
	Air filter heavily soiled	Sostituzione del filtro dell'aria
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test apray run
Spray material drips from the nozzle	Build-up of spray material on nozzle 20 air cap 13	Clean nozzle and air cap
	Nozzle 20 worn	Replace nozzle
	Nozzle 20 loose	Tighten union nut 14
Dallo boccola non fuoriesce alcun liquido da spruzzare	Nozzle 20 clogged	Clean nozzle
	Suction tube 10 clogged	Clean suction tube
	Venting hole on suction tube 10 clogged	Clean suction tube and hole
	Suction tube 10 loose	Insert suction tube properly
	No pressure build-up in container 11	Screw container firmly against spray gun
	Spray material too viscous	Thin down the spray material by 10% again and carry out a test apray run

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil

en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine acquies vérification manuelle des mises à jour de nos machines dans la page web: www.grupostayer.com

Nous vous remercions vivement pour avoir acheté un produit STAYER!

Félicitations pour votre choix d'une Pistolet pour vernisseur STAYER. Nous sommes certains que cet outil moderne répondra totalement à ce que vous en attendez.

L'elettrotensile è idoneo esclusivamente per la polverizzazione di vernici contenenti solventi e diluibili con acqua, vernici incolori, mani di fondo, vernici trasparenti, vernici coprenti per autovetture, coloriture, protezioni per legno, protezioni per piante, ali e disinfettanti.

Pour assurer le fonctionnement et le rendement appropriés de votre nouvelle Pistolet pour vernisseur et pour sauvegarder votre propre sécurité, il est impératif de lire ce manuel d'instructions à tête posée avant l'usage de la tronçonneuse.

Veillez tout particulièrement à observer toutes les précautions de sécurité! Si vous n'observez pas ces précautions vous pourrez subir des lésions graves qui pourraient entraîner la mort !

Emballage

Votre pistolet pour vernisseur STAYER vous sera livrée dans une boîte en carton de protection pour éviter des dégâts pendant le transport.

Le carton est une matière première de base et, par conséquent, réutilisable et adéquat pour le recyclage (recyclage de papier usé).

Des instructions sécurité soécificiaues

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

- **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée et exempte de pots de peinture ou de solvants, de torchons et d'autres matériaux inflammables.** Danger possible d'autoinflammation. Tenir à tout temps à disposition des extincteurs/des équipements et matériels de sapeurs-pompiers prêts à être mis en service.
- **Veller à garantir une bonne aération dans la zone de pulvérisation et assez d'air frais dans le local entier.** Les solvants inflammables qui se volatilisent génèrent une ambiance explosive.
- **Ne pas pulvériser et ne pas nettoyer avec des matériaux dont le point d'inflammation est inférieur à 21°C. Utiliser des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures à faible teneur en matières volatiles ou d'autres matériaux similaires.** Les solvants inflammables volatils génèrent une ambiance explosive.
- **Ne pas pulvériser à proximité de sources d'allumage telles qu'étincelles d'électricité statique, feux ouverts, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles générées par la connexion et**

déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs. De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.

- **Ne pas pulvériser de matériaux dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les matériaux inconnus peuvent causer des conditions dangereuses.

Sécurité des personnes

- **Porter en plus un équipement de protection individuelle tels que gants et masques antipoussières ou respirateur lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Les équipements de sécurité pour certaines conditions réduisent l'exposition des personnes aux substances dangereuses.
- **Ne pas pulvériser vers soi-même ou vers d'autres personnes ou des animaux. Tenir vos mains et toute autre partie de votre corps à l'écart du jet. Au cas où le jet pénétrerait dans la peau, consulter immédiatement un médecin.** Le produit peut pénétrer dans la peau même à travers un gant et être injecté dans votre corps.
- **Ne pas traiter une injection comme une simple blessure.** Le jet à haute pression peut injecter des produits toxiques dans votre corps et causer de graves blessures. Dans le cas d'une injection dans la peau, consulter immédiatement un médecin.
- **Tenir compte des dangers éventuels du produit. Tenir compte des repères sur le pot ou des informations du fabricant du produit, y compris de la nécessité de porter un équipement de protection personnel.** Respecter impérativement les indications du fabricant pour réduire le danger d'incendie ou les blessures causées par les toxiques, les carcinogènes etc.

Maintenance et entretien de l'outil

- N'utiliser que des inserts de buse spécifiés par le fabricant. Ne jamais pulvériser sans protection de buse. L'utilisation d'un insert de buse spécial équipé de la protection de buse appropriée réduit la probabilité qu'un jet haute pression ne pénètre dans la peau et injecte des toxiques dans le corps.
- Attention lors du nettoyage ou remplacement des inserts de buse. Au cas où l'insert de buse se boucherait pendant la pulvérisation, suivre les indications du fabricant pour arrêter l'appareil ou pour détendre la pression avant d'enlever la buse pour la nettoyer. Les liquides sous haute-pression peuvent passer à travers la peau, injecter des produits toxiques dans le corps et causer ainsi des blessures graves.
- **Maintenir la fiche du câble de secteur et l'interrupteur du pistolet-pulvérisateur exempts de peinture et d'autres liquides. Ne jamais tenir le câble pour soutenir les connexions.** Ne pas suivre les avertissements peut donner lieu un choc électrique.

Instructions pour l'utilisation

Outil de placement

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Pour commencer, placer les machines dans un environnement propre et stable, commencer par la préparation du matériau à pulvériser, en tenant compte de ce point, car si elle n'est pas bien préparée à la main le matériel, la machine ne fonctionne pas dans des conditions optimales.

Montage (Fig.1)

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Montage du pistolet-pulvérisateur et de l'unité électrique

Raccordement de l'unité électrique au pistolet-pulvérisateur

- Montez le pistolet-pulvérisateur 9 sur l'unité électrique 1 jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible.
- Il est à noter que le DD 4 mites trouve sur les côtés de l'arme doit être positionné ouvert. Puis retour à l'armes posición fermé et assurez-vous que le pistolet est sécurisé.

Enlever l'unité électrique

- Tournez deux touches SDS rouges 4 ouvert, maintenez-les appuyées et retirez le pistolet-pulvérisateur 9 de l'unité électrique.

EPG 800

- Insérez le tube d'air 23 à travers la buse 26 dans le corps du pistolet 1. Insérez le tube d'air dans le chariot à travers la buse 24.

Lors de l'insertion du tube d'air 23, tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre afin que le tube soit correctement installé et engagé sur le pistolet et le chariot.

Raccordement électrique

- Branchez la fiche dans la prise.
- Prenez l'outil électroportatif en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.

L'outil électroportatif dispose d'un interrupteur à deux étapes 16. Dans la première étape, la turbine démarre. Dans la deuxième étape, le produit de pulvérisation est transporté.

- Appuyez sur l'interrupteur 16 jusqu'à ce que le produit de pulvérisation sorte. Arrêt
- Relâchez l'interrupteur 16.
- Retirez la fiche de la prise de courant.

Description illustrée

Le moteur du ventilateur provoque un flux d'air s'écoulant à travers le tuyau d'air 23 pour le pistolet de pulvérisation. Le flux d'air est atomisé matériau de revêtement sur la buse 20 et la cuve 11 sous pression. Cette pression pousse le matériau de revêtement à travers la colonne montante à la buse 20. Le réglage de l'air et de la pression peut être réglée progressivement. (Fig. 4-5-6).

- 1 Unité électrique
- 2 Collier de câble
- 3 Couvercle du filtre à air

- 4 Touche SDS de déverrouillage*
- 5 Cable de secteur
- 6 Base/ Pied*
- 7 Crochets du couvercle du filtre à air
- 8 Filtre à air*
- 9 Pistolet-pulvérisateur
- 10 Tuyau de montée avec joint de récipient
- 11 Récipient pour le produit de pulvérisation, 800 ml
- 12 Couvercle de l'aération
- 13 Diffuseur
- 14 Écrou de serrage
- 15 Molette de présélection - pulvérisation
- 16 Interrupteur
- 17 Sortie d'air
- 18 Soupape d'aération*
- 19 Membrana*
- 20 Buse*
- 21 Joint de buse*
- 22 Gobelet gradué
- 23 Tuyau d'air*
- 24 Admission d'air
- 25 Trolley*
- 26 Hors de l'air
- 27 Nettoyage aiguille*

* Les accessoires illustrés décrit et ne sont pas attachés à la machine standard. La gamme complète d'accessoires peut être trouvée dans notre gamme d'accessoires.

Fonctionnement

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.

Veillez à ce que l'outil électroportatif ne puisse pas aspirer d'encrassements ou des vapeurs de solvants pendant la mise en service.

Placement et les tests

Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur.

- Effectuez d'abord une pulvérisation d'essai et réglez la diffusion et la quantité du produit de pulvérisation conformément au produit de pulvérisation. (pour les réglages, voir les chapitres suivants)
- Tenez impérativement le pistolet-pulvérisateur à une distance régulière de 5 - 15 cm verticalement par rapport à l'objet à pulvériser.
- Commencez le processus de pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
- En fonction du réglage de la diffusion, faites passer le pistolet-pulvérisateur régulièrement de la gauche vers la droite ou du haut vers le bas. On obtient une surface régulière si les bandes se chevauchent de 4-5 cm.
- Évitez des interruptions sur la surface à pulvériser.
- Un guidage régulier du pistolet-pulvérisateur résulte en une qualité de surface uniforme. Une distance et un angle de pulvérisation irréguliers entraînent une formation élevée de brouillards de peinture et ainsi une surface non uniforme.

- Terminez le processus de pulvérisation au dehors de la surface à pulvériser. Ne videz jamais complètement le récipient du produit de pulvérisation. Si le tuyau de montée ne se trouve plus dans le produit de pulvérisation, le brouillard de peinture est interrompu ce qui entraîne une surface non uniforme. Si le produit de pulvérisation se dépose auprès de la buse et du clapet à air, nettoyez les deux éléments au moyen du diluant utilisé.

Ne placez l'outil électroportatif que sur une surface plane et propre pour qu'il ne puisse pas se renverser.

Réglage de la diffusion (Fig.4-5-6)

N'actionnez jamais l'interrupteur 16 pendant que vous réglez le clapet à air 13-14.

- Desserrez l'écrou-raccord 14.
- Tournez le clapet à air 13 dans la position souhaitée.
- Resserrez l'écrou-raccord 14.

Fonctionnement (Fig. 7)

Préparation du travail

Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenants à ceux-ci.

Faites attention quand vous achetez des peintures, laques ou autres produits de pulvérisation à ne prendre que des produits non polluants.

Préparation de la surface à pulvériser

Couvrez largement et soigneusement l'espace avoisinant de la surface à pulvériser.

Le brouillard de pulvérisation pollue l'espace avoisinant. Lors de l'utilisation à l'intérieur, toutes les surfaces non couvertes peuvent être contaminées. La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de gras.

- Poncez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Préparation de matériel (fig.11)

1. Mélangez bien la matière avant de mesurer la viscosité.
2. Immerger complètement les viscosimètres tasse, dans le matériau à pulvériser.
3. Tenez le test de Coupe et mesurer le temps en secondes jusqu'à ce que tout le liquide est vidé et cela correspond à du temps (secondes) selon la documentation fournie, le cas échéant, dans le tableau suivant.

Préparation Table des matières:

Matériels	Le temps (sec)
Peinture à l'huile	25-40
Appret à l'huile	30-45
Vernissage	20-50

Guide de dépannage
Voir tableau page 23 et 24

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage (Fig.9)

Ne plongez jamais l'unité électrique dans le détergent ou l'eau. Nettoyez le carter à l'aide d'un torchon huide.

Un nettoyage soigné est indispensable pour un fonctionnement impeccable du pistolet-pulvérisateur. Dans le cas de nettoyage non effectué ou non conforme, aucune garantie n'est assumée.

Nettoyez toujours le pistolet-pulvérisateur et le récipient du produit de pulvérisation avec le diluant correspondant (solvant ou eau) pour le produit de pulvérisation utilisé.

Ne nettoyez jamais les alésages des buses et d'air du pistolet-pulvérisateur avec des objets métalliques aigus. Ne remettez pas le produit de pulvérisation dilué dans le produit de pulvérisation original pour le stockage.

Nettoyez très soigneusement le pistolet-pulvérisateur si vous avez utilisé des produits de pulvérisation nocifs pour la santé.

- Retirez la fiche du secteur et appuyez sur l'interrupteur 16 afin que produit de pulvérisation puisse recouler dans le récipient. - Retirez l'unité électrique.
- Dévissez le récipient 11 et purgez le produit de pulvérisation restant.
- Remplissez le diluant (solvant ou eau) dans le récipient et revissez-le sur le pistolet-pulvérisateur.
- Secouez plusieurs fois le pistolet-pulvérisateur.
- Raccordez le pistolet-pulvérisateur à nouveau à l'unité électrique.
- Introduisez la fiche du secteur dans la prise, appuyez sur l'interrupteur et pulvérisez le diluant dans un pot de matériau vide.
- **Répétez l'opération jusqu'à ce que du diluant clair sorte du pistolet-pulvérisateur.**

Retirez la fiche du secteur et enlevez l'unité électrique.

- Videz complètement le récipient 11.
- Contrôlez si le tuyau de montée avec le joint de récipient est exempt de produit de pulvérisation et sans dommages.
- Nettoyez l'extérieur du récipient et du pistolet-pulvérisateur au moyen d'un chiffon humidifié avec du diluant.
- Dévissez l'écrou-raccord 14 et le clapet à air 13.
- Nettoyez la buse 20 et l'aiguille de la buse avec du diluant.

De temps en temps, il est en outre nécessaire de nettoyer le joint de la buse 21.

- Montez le clapet à air 13 sur la buse et serrez-le à l'aide de l'écrou-raccord 14.

Remplacement du filtre a air

Ne faites jamais fonctionner l'outil électroportatif sans filtre à air. Sans filtre à air, des encrassements peuvent être aspirés, ce qui peut entraver le bon fonctionnement de l'outil électroportatif.

- Si le filtre a air est encrassé, il doit être remplacé.
- Retirez le couvercle du filtre a air 3, en tenant compte des 7 crochets qui retiennent le couvercle du filtre 3.
 - Remplacez le filtre a air 8.
 - Fermez le couvercle du filtre a air et resserrez la vis.

Service de réparation

Notre service après-vente répond a vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: **info@grupostayer.com**

Les conseillers techniques sont a votre disposition pour répondre a vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

Elimination et le recyclage

Elimination de matiere

Les diluants et restes du produit de pulvérisation doivent être éliminés en respectant les directives relatives a la protection de l'environnement. Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluant ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations!

Elimination du produit

Le pistolet-pulvérisateur, l'unité électrique ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément a la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Règles

Caractéristiques techniques

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V - 50/60 Hz • 110/120 V - 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques a certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Problem	Cause	Corrective Measure
Le produit de pulvérisation ne recouvre pas correctement	La quantité de produit de pulvérisation est trop basse	Tourner la molette 15 dans le sens +
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Diminuer la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser, la surface a été pulvérisée trop rarement.	Pulvériser plus souvent la surface
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10% et effectuer une pulvérisation d'essai
La produit de pulvérisation s'écoule après l'application	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 15 dans le sens -
	La distance vers la surface à pulvériser est trop petite	Augmenter la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Ajouter du produit de pulvérisation original
	Le même endroit a été trop souvent pulvérisé	Elever la peinture et pulvériser moins souvent lors du deuxième essai
Atomisation too course	Quantité de produit de pulvérisation	Tourner la molette 15 dans le sens -
	La buse 20 est encrassée	Nettoyer la buse
	Pression trop basse dans le récipient 11	Visser le récipient du produit de pulvérisation correctement sur le pistolet-pulvérisateur
	Le produit trop de pulvérisation est trop visqueux	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova
	Le filtre à air est fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
Le brouillard de peinture est trop fort	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 15 dans le sens -
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Diminuer la distance
Gello polverizzalo pulsa	Pas assez de produit de pulvérisation dans le récipient	Rajouter le produit de pulvérisation
	L'alésage de ventilation du tuyau de montée 10 est obturé	Nettoyer le tuyau de montée et l'alésage
	Le filtre à air est fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluire à nouveau le produit de pulvérisation de 10% et effectuer une pulvérisation d'essai
Le produit de pulvérisation continue à couler auprès de la buse	Dépôt de produit de pulvérisation auprès de la buse 20 et du clapet à air 13	Pulire la boccola ed il coperchio dell'aria
	La buse 20 est usée	Sostituire la boccola
	La buse 20 est desserrée	Serrare il dado a risvolto 14
Aucun produit de pulvérisation ne sort de la buse	La buse 20 est bouchée	Pulire la bocchetta
	Le tuyau de montée 10 est bouché	Pulire il tubo montante
	L'alésage de ventilation du tuyau de montée 10 est obturé	Pulire il tubo montante ed il foro
	Le tuyau de montée 10 est desserré	Inserire saldamente il tubo montante
	Aucune pression dans le récipient 11	Avvitare saldamente in modo corretto il serbatoio per il liquido da spruzzare alla pistola a spruzzo
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluire nuovamente il liquido da spruzzare del 10% ed effettuare spruzzo di prova

Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial.** A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.
- b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador,**

antes de apanhá-la ou carregá-la. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) **Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) **Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquiridos manualmente verificar se há atualizações de nossas máquinas na página web: www.grupostayer.com

Muito abrigado pela aquisição dum produto STAYER!

Damos-lhe os parabéns pela eleição duma Pistola de pintura STAYER Ternos a certeza de que esta moderna ferramenta satisfará plenamente as suas expectativas.

A ferramenta eléctrica é exclusivamente destinada para pulverizar tintas, cores transluzentes, cores de fundo, vernizes, vernizes de acabamento para veículos, mordentes, produtos de preservação de madeira, produtos fitossanitários, óleos e desinfectantes.

Para assegurar o funcionamento e rendimento apropriados da sua nova Pistola de Pintura, e para salvaguardar a sua própria segurança, é imperativo que leia este manual de instruções com cuidado antes de usar a motosserra.

Seja especialmente cuidadoso em observar todas as precauções de segurança! Se não observar estas precauções poderá sofrer feridas graves ou mesmo morrer!

Embalagem

A sua Pistola de pintura STAYER ser-lhe-á entregue numa caixa de cartão protectora para evitar danos durante o transporte.

O cartão é uma matéria-prima básica e, portanto, reutilizável e apropriada para reciclar (reciclagem de resíduos de papel).

Instruções específicas de segurança

Leia todas as indicações de segurança e as instruções

Segurança no local de trabalho

- **Manter o seu lugar de trabalho sempre limpo, bem iluminado e livre de recipientes de tintas e de solventes, panos e outros materiais inflamáveis.** Possível perigo de combustão instantânea. Mantenha extintores/aparelhos extintores operacionais sempre à disposição.
- **Assegure uma boa ventilação na área de pulverização e suficiente ar fresco em todo o recinto.** Solventes inflamáveis evaporados criam um ambiente explosivo.
- Não pulverizar nem limpar com materiais com um ponto de inflamação inferior a 21 °C. Utilizar materiais de base aquosa, de hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes. Solventes inflamáveis voláteis criam um ambiente explosivo.
- Não pulverizar nas proximidades de fontes de ignição, como faíscas electrostáticas, chamas abertas, objectos quentes, motores, cigarros, e faúlhas produzidas ao conectar e desconectar cabos eléctricos ou durante o comando de interruptores. Estas fontes de faúlhas podem levar a uma inflamação do ambiente.

- Não pulverizar materiais dos quais não esteja certo de que apresentem perigo ou não. Materiais desconhecidos podem criar ambientes perigosos.

Segurança de pessoas

- **Ao pulverizar, ou durante o manuseio com produtos químicos, deveria usar adicionalmente um equipamento de protecção pessoal, como respectivas luvas protectoras e máscara protectora ou máscara de protecção respiratória.** O uso de equipamentos de protecção para as respectivas condições reduz a exposição a substâncias nocivas.
- **Não pulveriza sobre si mesmo nem sobre outras pessoas nem animais. Mantenha as suas mãos e as outras partes do corpo afastadas do jacto de pulverização. Se o jacto de pulverização penetrar na pele, deverá consultar imediatamente um médico.** O material pulverizado pode penetrar na pele, até mesmo através de uma luva, e ser injectado no seu corpo.
- **Não trate da injeção como se fosse um simples corte.** Um jacto de alta pressão pode injectar substâncias venenosas no corpo e levar a graves lesões. No caso de uma injeção na pele, entre imediatamente em contacto com um médico.

- **Tenha atenção para eventuais perigos do material de pulverização. Observe as marcações no recipiente ou as informações do fabricante do material de pulverização, inclusive a solicitação de uso de um equipamento de protecção pessoal.** As instruções do fabricante devem ser seguidas para reduzir o risco de lesões provocadas por fogo, assim como por venenos, e substâncias cancerígenas, etc.

Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

- **Só utilizar os bocais especificados pelo fabricante.**

Jamais pulverizar sem a protecção de bocal montada.

A utilização de um bocal especial, com uma protecção de bocal apropriada, reduz a possibilidade de um jacto de alta pressão penetrar na pele e injectar venenos no corpo.

- **Cuidado ao limpar e substituir os bocais. Se um bocal for obstruído durante a pulverização, deverá seguir as instruções do fabricante para desligar o aparelho e descarregar a pressão antes de remover e limpar o bocal.** Líquidos sob alta pressão podem penetrar na pele, injectar veneno no corpo e portanto causar graves lesões.
- **Manter a ficha do cabo de rede e o gatilho da pistola de pulverização livres de tintas e de outros líquidos. Jamais segurar o cabo pelas tomadas de ligação para apoiá-lo.** O desrespeito pode ter um choque eléctrico como consequência.

Instruções de uso

Colocação da ferramenta

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Para começar, coloque as máquinas em um ambiente limpo e estável, comece a preparar o material a ser pulverizado, tendo em conta este ponto, porque se não

far bem preparado para a mão do material, a máquina não vai funcionar em condições ideais.

Montagem (Fig.1)

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Montar a pistola de pulverização e a unidade Eléctrica Conectar a unidade eléctrica com a pistola de pulverização.

- Encaixar a pistola de pulverização 9 na unidade eléctrica 1, até engatar perceptivelmente.
- Note-se que SD 4 meses encontrada nas laterais da arma deve ser posicionado abrir. Depois, volte para as mariposas posición fechado e certifique-se que a pistola é segura.

Retirar a unidade eléctrica

- Vez as duas teclas SDS 4 abrir vermelhas, mantelas premidas e puxar a pistola de pulverização 9 para separar da unidade eléctrica.

EPG 800

- Insira o tubo de ar 23 através do bocal 26 no corpo da pistola 1. Insira o tubo de ar no carrinho através do bocal 24.

Ao inserir o tubo de ar 23, gire o bico no sentido horário para que o tubo fique bem encaixado e engatado na pistola e no carrinho.

Conexão eléctrica

- Introduzir a ficha de rede na tomada.
- Segurar a ferramenta eléctrica com a mão e apontá-la na direcção da superfície a ser pulverizada. A ferramenta eléctrica tem um interruptor de comando 16 de dois níveis. O primeiro nível liga a turbina. Com o 2º nível é transportado o material a ser pulverizado.
- Premir o interruptor de comando 16, até sair material de pulverização.
- Desligar - Soltar o interruptor de comando 16.
- Puxar a ficha de rede da tomada.

Descrição ilustrada

O motor do ventilador faz com que um fluxo de ar que flui através do tubo de ar 23 para a pistola de pulverização. O fluxo de ar é o material de revestimento atomizado no bico 20 e o recipiente 11 pressurizado. Esta pressão força o material de revestimento através do tubo de subida para o bocal 20. O ajuste do ar e da pressão pode ser ajustada de forma progressiva. (Fig. 4-5-6).

- 1 Unidade eléctrica
- 2 Braçadeira do cabo
- 3 Cobertura do filtro de ar
- 4 Tecla SDS para desbloqueio*
- 5 Cabo de rede
- 6 Base / pé*
- 7 Ganchos para a cobertura do filtro de ar
- 8 Filtro de ar
- 9 Pistola de pulverização

- 10 Tubo montante com vedação do recipiente
- 11 Recipiente para material de pulverização, 800 ml
- 12 Cobertura para a evacuação de ar
- 13 Difusor
- 14 Porca de fixação
- 15 Roda de ajuste para a quantidade - pulverização
- 16 Interruptor de comando
- 17 Saída de ar
- 18 Válvula de evacuação de ar*
- 19 Membrana*
- 20 Bocal*
- 21 Vedação do bocal*
- 22 Copo graduado
- 23 Gobelet formado*
- 24 Tuya d'ar *
- 25 De admissão d'ar
- 26 Trolley*
- 27 Hors de l'air
- 28 Limpeza agulha*

* Acessórios mostrados Descreve e não estão ligados ao material padrão. A gama completa de acessórios pode ser encontrada na nossa gama de acessórios.

Instruções de operação

Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V. Observe que a ferramenta eléctrica não possa aspirar sujidades nem vapores de solventes durante o funcionamento.

Colocação e teste (Fig.2-3)

Observe a direcção do vento ao utilizar a ferramenta eléctrica ao ar livre.

- Sempre realizar uma pulverização de teste e ajustar a pulverização e a quantidade do material de pulverização de acordo com o material de pulverização. (Os ajustes encontram-se nos trechos a seguir)
- É imprescindível segurar a pistola de pulverização numa distância uniforme de 5 - 15 cm verticalmente ao objecto a ser pulverizado.
- Começar o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.
- Movimentar a pistola de pulverização uniformemente na transversal ou para cima e para baixo de acordo com o ajuste da pulverização. Uma qualidade uniforme da superfície é alcançada se as pistas forem sobrepostas por 4-5 cm.
- Evitar interrupções dentro da superfície a ser pulverizada. Uma condução uniforme da pistola de pulverização produz uma qualidade uniforme da superfície. Uma distância e um ângulo de pulverização irregulares levam a uma forte formação de neblina de tinta e portanto a uma superfície irregular.
- Terminar o processo de pulverização fora da superfície a ser pulverizada.

Nunca pulverizar o material de pulverização até o recipiente estar completamente vazio. Quando o tubo montante não estiver mais mergulhado no

material de pulverização, a neblina de pulverização é interrompida e o resultado é uma superfície irregular. Se o material de pulverização se depositar no bocal e na tampa de ar, deverá limpar ambas as peças com o solvente utilizado.

Sempre depositar a ferramenta eléctrica sobre urna superfície plana e limpa, para que não possa tombar.

Ajustar a pulverização (Fig.4-5-6)

Jamais accionar o interruptor de comando 16 enquanto estiver a ajustar a tampa de ar 13-14.

- Afrouxar a parca de capa 14.
- Girar a capa de ar 13 para a posição desejada.
- Reapertar bem a parca de capa 14.

Operação de ajuste (Fig. 7)

Preparação de trabalho

Não são admissíveis trabalhos de pulverização perto de águas nem nas respectivas superfícies vizinhas.

Observe a compatibilidade com o meio ambiente ao comprar tintas, vernizes e produtos de pulverização.

Preparar a superfície a ser pulverizada

Cobrir bem e amplamente a área em volta da superfície a ser pulverizada.

A névoa de pulverização contamina o meio-ambiente. Aquando da utilização em interiores é possível que todas as superfícies não cobertas sejam sujas. A superfície de pulverização deve estar limpa, seca e desengordurada.

- Superfícies lisas devem ser tornadas ásperas e em seguida será necessário remover o pó.

Preparação de material (fig.11)

1. Misture bem o material antes de medir a viscosidade.
2. Submergir completamente o viscosímetro copo, em material a ser pulverizado.
3. Segure a prava de xícara e medem o tempo em segundos até que todo o líquido é esvaziado e isso corresponde ao tempo (segundo), dependendo do material fornecido conforme o caso, na tabela a seguir.

Preparação da base de material:

Eliminação de avarias

Ver Tabela página 29 y 30

Material	Tempo (seg)
Pintura a óleo	25-40
Primer do petróleo	30-45
Envernizamento	20-50

Instruções Manutenção e serviço

Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Limpeza (Fig.9)

Jamais mergulhar a unidade eléctrica em solvente nem em água. Só limpar a carcaça com um pano húmido.

Urna limpeza correcta é condição preliminar para o funcionamento impecável da pistola de pulverização. No caso de urna limpeza incorrecta ou de falta de limpeza, não haverá quaisquer direitos de garantia.

Limpar a pistola de pulverização e o recipiente do material de pulverização sempre com o respectivo diluente (solvente ou água) do material de pulverização utilizado. Limpar os orifícios de bocal e os orifícios de ar da pistola de pulverização com objectos metálicos pontudos. Jamais juntar material de pulverização diluído ao material de pulverização original.

Limpar bem a pistola de pulverização se tiver utilizado produtos de pulverização nocivos à saúde.

- Puxar a ficha de rede da tomada e premir o interruptor de comando 16, para que o material de pulverização possa escoar de volta para dentro do recipiente.
- Retirar a unidade eléctrica.
- Desatarraxar o recipiente 11 e esvaziar o resto do material de pulverização;ao.
- Encher o produto diluente (solvente ou água) no recipiente e atarraxá-lo firmemente na pistola de pulverização.
- Sacudir várias vezes a pistola de pulverização.
- Ligar a pistola de pulverização novamente com a unidade eléctrica.
- Introduzir a ficha de rede na tomada, premir o interruptor de comando e pulverizar o diluente em urna lata de material vazia.
- Repetir o processo até sair produto diluente claro da pistola de pulverização.

Puxar a ficha de rede da tomada e retirar a unidade eléctrica.

- Esvaziar completamente o recipiente 11.
- Controlar se o tubo montante, com a vedação;ao do recipiente, está livre de material de pulverização;ao e não está danificado.
- Limpar o recipiente e a pistola de pulverização por fora com um pano humedecido com um diluente.
- Desatarraxar a parca de capa 14 e a tampa de ar 13.
- Limpar o bocal 20 e a agulha do bocal com produto diluente.

De vez em quando também deverá limpar a vedação do bocal 21.

Colocar a tampa de ar 13 no bocal e atarraxá-la firmemente com a parca de capa 14.

Substituir o filtro de ar (Fig.10)

A ferramenta eléctrica nunca deve ser operada sem o filtro de ar. Sem o filtro de ar a sujidade pode ser aspirada e influenciar a operação da ferramenta eléctrica.

O filtro de ar deve ser trocado se estiver sujo.

- Remova a tampa do filtro de ar 3, tendo em conta os 7

ganchos que prendem a tampa do filtro 3.

-Substituir o filtro de ar 8.

- Fechar a cobertura do filtro de ar e reapertar o parafuso.

Serviço de reparo

O serviço pós-venda responde as suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes.

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

info@grupostayer.com

Anossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Eliminação e reciclagem

Eliminação de material

Os produtos diluentes e os restos de material de pulverização devem ser eliminados de forma compatível com o meio ambiente. Observe as indicações de eliminação de resíduos perigosos.

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem entrar em contacto com o solo, com lençóis freáticos nem com águas. Jamais deitar produtos químicos nocivos ao meio ambiente na canalização!

Eliminação

A pistola de pulverização, a unidade eléctrica, os acessórios e as embalagens devem ser dispostos para uma reciclagem de matéria prima de forma ecológica.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Normativo

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Problema	Causa	Solução
O material de pulverização não cobre correctamente	A quantidade de material de pulverização é pequena demais	Girar a roda de ajuste 15 no sentido +
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização
	Insuficiente quantidade de material de pulverização na superfície a ser pulverizada, raramente é pulverizado sobre a superfície a ser pulverizada	Pulverizar mais frequentemente sobre a superfície a ser pulverizada
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10% e executar uma pulverização de ensaio
O material de pulverização escorre após a aplicação	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Girar a roda de ajuste 15 no sentido -
	A distância da superfície a ser pulverizada é curta demais	Aumentar material de pulverização
	O material de pulverização é líquido demais	Adicionar material de pulverização original
	Foi pulverizado muitas vezes no mesmo lugar	Remover a tinta e da segunda tentativa de pulverização, não pulverize tantas vezes sobre o mesmo lugar
Pulverização muito grosseira	Demasiada quantidade de material de pulverização	Girar a roda de ajuste 15 no sentido -
	Bocal 20 sujo	Limpar o bocal
	Pressão insuficiente no recipiente 11	Atarraxar o recipiente com o material de pulverização
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10% e executar uma pulverização de ensaio
	Filtro de ar muito sujo	Substituir o filtro de ar
Neblina de tinta demasiado forte	Foi aplicado demasiado material de pulverização	Girar a roda de ajuste 15 no sentido -
	A distância da superfície a ser pulverizada é grande demais	Reduzir a distância de pulverização
O jacto de pulverização pulsa	Quantidade insuficiente de material de pulverização no recipiente	Encher mais material de pulverização
	O orifício de evacuação de ar no tubo montante 10 está obstruído	Limpiar o tubo montante e o orifício
	Filtro de ar muito sujo	Substituir o filtro de ar
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10% e executar uma pulverização de ensaio
Le produit de pulvérisation continue à couler auprès de la buse	Depósito de material de pulverização no bocal 20 e na tampa de ar 13	Limpar o bocal e a tampa de ar
	Bocal 20 gasto	Substituir o bocal
	O bocal 20 está frouxo	Apertar a porca de capa 14
Não sai material de pulverização do bocal	Bocal 20 obstruído	Limpar o bocal
	Tubo montante 10 obstruído	Limpar o tubo montante
	O orifício de evacuação de ar no tubo montante 10 está obstruído	Limpar o tubo montante e o orifício
	Tubo montante 10 frouxo	Encaixar o tubo montante
	Pressão insuficiente no recipiente 11	Atarraxar o recipiente com o material de pulverização correctamente na pistola de pulverização
	O material de pulverização é viscoso demais	Diluir o material de pulverização por mais outros 10% e executar uma pulverização de ensaio

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrazone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia

może spowodować obrażenia ciała.

- e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

- a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Ten podręcznik compatível é com sua da fabricação maszyna randki, voce Vai znajdziesz informações na da kości technicznego maszyny nabyte ręcznie sprawdzić aktualizações maszyn Nossas ha na internetowej stronie: www.grupostayer.com

Dziękujemy bardzo za zakup produktu firmy STAYER! Gratulujemy wyboru naszego elektrycznego pistoletu domalowania. Jesteśmy pewni, że to nowoczesne narzędzie spełni Państwa oczekiwania.

Urządzenie to jest przeznaczone do rozpylania farbropuszczalnych i rozcieńczanych w wodzie, farbwykończeniowych, farb do gruntowania, przezroczystych farbwykończeniowych, samochodowych farb wykończeniowych, uszczelniaczy barwiących, uszczelniaczy konserwujących dodrewna, środków ochrony roślin, oleju i środków do dezynfekcji.

Aby zapewnić odpowiednie działanie i wydajność pistoletu do malowania oraz zachować własne bezpieczeństwo, należy przed użyciem urządzenia uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Należy dokładnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa! W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała lub nawet do śmierci!

Opakowanie

Elektryczny pistolet do malowania STAYER jest dostarczany w pudle ochronnym z tektury, tak aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Tektura jest podstawowym artykułem, a więctowarem wielokrotnego użytku i nadaje się do recyklingu (recykling zużytego papieru).

Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Powinno być dobrze oświetlone i nie można trzymać tam pojemników z farbami lub rozpuszczalnikami, szmatoraz innych łatwopalnych materiałów. Istnieje bowiem niebezpieczeństwo samozapłonu. Dlatego w miejscu pracy musi znajdować się cały czas sprawny sprzęt gaśniczy.

Dbać o dobrą wentylację w obszarze rozpylania i dostateczną ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu. Parujące, łatwopalne rozpuszczalniki tworzą środowisko zagrożone wybuchem.

Do spryskiwania i czyszczenia nie należy używać materiałów o temperaturze zapłonu niższej od 21°C. Powinno używać się materiałów na bazie wody, nie lotnych węglowodorów lub podobnych substancji. Szybko parujące rozpuszczalniki tworzą wybuchowe środowisko.

Nie rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, którym mogą być iskry elektryczności statycznej, otwarte płomienie,

płomykiste pieców gazowych, gorące przedmioty, silniki / silniki elektryczne, papierosy, iskry powstające przy podłączaniu albo rozłączaniu kabla zasilającego i włączniki urządzeń.

Takie źródła iskiek mogą spowodować zapłon w mieszkurozpylania lub w jego otoczeniu.

Nie rozpylać żadnego płynu o nieznanym potencjale zagrożenia. Nieznane materiały mogą stwarzać niebezpieczne warunki.

Bezpieczeństwo osobiste

Podczas spryskiwania lub pracy z chemikaliami należy stosować dodatkowe wyposażenie ochronne, takie jak odpowiednie rękawice, maski lub maski oddechowe. Zakładanie sprzętu ochronnego, właściwego dla danych warunków, zmniejsza narażenie na substancje niebezpieczne.

Nigdy nie kierować strumienia natrysku na siebie, na inną osobę lub na zwierzęta. Trzymać ręce i inne części ciała daleko od strumienia. Gdyby strumień przeniknął przez skórę, natychmiast wezwać pomoc lekarską. Rozpylany materiał może nawet przebić skórę przez rękawicę i zostać wstrzyknięty do ciała.

Nie traktować wstrzyknięcia jako zwykłego skaleczenia. Natrysk wysokociśnieniowy jest w stanie wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia ciała. W przypadku wystąpienia iniekcji należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Należy mieć świadomość możliwych zagrożeń ze strony rozpylanego materiału. Przestrzegać wskazówek umieszczonych na barytkach / pojemnikach / puszkach oraz stosować się do informacji producenta materiału natryskowego, włącznie z tymi, które zalecają zakładanie środków o chrony osobistej. Należy przestrzegać instrukcji producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, a także urazów spowodowanych przez toksyny, czynniki rakotwórcze, itp.

Użytkowanie elektronarzędzia i obchodzenie się z nim. Używać tylko dysz / wkładek do dyszy określonych przez producenta. Nigdy nie rozpylać he z zamontowanej osłony dyszy. Stosowanie specjalnej wkładki dyszy z odpowiednią osłoną dyszy zmniejsza prawdopodobieństwo, że strumień o wysokim ciśnieniu wniknie w skórę i wstrzyknie toksyny do organizmu.

Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia i wymiany wkładek dyszy. Gdyby wkładka dyszy zatkała się podczas spryskiwania, należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących wyłączenia systemu i usunięcia ciśnienia przed wyjęciem dyszy. Płyny pod wysokim ciśnieniem mogą przedostać się przez skórę, wstrzykując toksyny do organizmu i powodując poważne urazy.

Wtyczka przewodu zasilającego i włącznik pistoletu muszą być wolne od farby i innych płynów. Nie wolno chwycić kabla za jego złącza, aby go podeprzeć. Niezastosowanie się do tej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem.

Instrukcje użytkownika

Umieszczenie narzędzia

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

Na początek należy umieścić urządzenie w miejscu czystym i stabilnym i rozpocząć od przygotowania materiału do rozpylania. Należy uwzględnić ten punkt, ponieważ jeśli materiał nie będzie dobrze przygotowany do rozpylenia, urządzenie nie będzie działać w warunkach optymalnych.

Montaż (Fig. 1)

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy samym urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Montaż pistoletu natryskowego i jednostki elektrycznej. Podłączanie jednostki elektrycznej do pistoletu.
- Nasunąć pistolet 9 na jednostkę elektryczną 1 aż pojawi się odgłos zatrasku.
- Należy zwrócić uwagę, że śruby motylkowe Sd4 znajdujące się na bokach pistoletu powinny znajdować się w pozycji.
- Należy potem przestawić je w pozycję , aby upewnić się, że pistolet jest zabezpieczony.
- Zdejmowanie jednostki elektrycznej
- Przekręcić dwa pokręta zwalniające SDS 4 w pozycję i zdjąć pistolet 9 z jednostki elektrycznej
-

EPG 800

- Włożyć rurkę powietrzną 23 przez dyszę 26 w korpusie pistoletu 1. Włożyć rurkę powietrzną do wózka przez dyszę 24.

Podczas wkładania rurki powietrznej 23 przekręć dyszę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby rurka była prawidłowo osadzona i zaczepiona na pistolecie i wózku.

Podłączenie do prądu

- Podłączyć wtyczkę do gniazdka
- Chwyć elektronarzędzie i skierować je na powierzchnię natrysku. Urządzenie jest wyposażone w dwustopniowy wyłącznik, w formie spustu 16. Pierwszy stopień uruchamia turbinę. Drugi stopień włącza podawanie materiału natryskowego.
- Nacisnąć przycisk spustowy 16 aż materiał natryskowy zacznie wydostawać się na zewnątrz. Wyłączenie - Zwolnić przycisk spustu 16.- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Opis ilustrowany

- 1 Jednostka elektryczna
- 2 Usztywnienie kabla
- 3 Pokrywa filtra powietrza
- 4 Pokrętko zwalniające SDS*
- 5 Kabel zasilający

- 6 Podstawa/stopa*
- 7 Haki pokrywy filtra powietrza
- 8 Filtr powietrza
- 9 Pistolet natryskowy
- 10 Rura ssijca z uszczelnieniem pojemnika
- 11 Pojemnik na materiał natryskowy, 800 ml
- 12 Pokrywa wylotu powietrza
- 13 Dyfuzor
- 14 Nakrętki
- 15 Pokrętko regulacji ilości materiału natryskowego
- 16 Włóknik spustowy
- 17 Wylot powietrza
- 18 Zawór odpowietrzający*
- 19 Membrana*
- 20 Dysza*
- 21 Uszczelka dyszy*
- 22 Miarka
- 23 Tłocznica d'ar*
- 24 de admissao d'ar
- 25 Trolej*
- 26 hors de l'air
- 27 Czyszczenie igły*

* Wyposażenie przedstawiono opis i nie są przyłączone do standardowego materiału. Pełna gama akcesoriów można znaleźć w naszej ofercie akcesoriów.

Instrukcja obsługi

Przestrzegać prawidłowego napięcia sieciowego! Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Elektronarzędzia z oznaczeniem 230 V mogą być również zasilane prądem 220 V. Należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie zasysało kurzu lub innych zanieczyszczeń podczas pracy.

Umieszczenie i sprawdzenie (Fig.2-3)

Obserwować kierunek wiatru podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu.

- Wpierw przeprowadzić próbne spryskiwanie i wyregulować strumień natrysku oraz ilość materiału natryskowego, zgodnie z jego właściwościami. (Sposoby regulacji opisano w kolejnych sekcjach).
- Należy upewnić się, że pistolet do natryskiwania jest trzymany pionowo względem spryskiwanego obiektu, z zachowaniem stałej odległości pomiędzy 5-15 cm. Rozpocząć procedurę rozpylania poza obszarem docelowym.
- Przesuwać pistolet równomiernie na krzyż albo w górę i w dół, w zależności od ustawienia strumienia natrysku. Równajakość powierzchni uzyskuje się, gdy ścieżki zachodzą na siebie 4-5 cm.
- Unikać przerw wewnątrz obszaru docelowego. Równomierny ruch pistoletu daje gładką jakość powierzchni. Kiedy niezachowuje się stałej odległości i kąta natrysku, prowadzi to do powstawania gęstej mgły farby i w rezultacie uzyskuje się nierówną powierzchnię.
- Zakończyć procedurę natrysku poza obszarem docelowym.

Nigdy nie prowadzić natrysku aż do całkowitego opróżnienia pojemnika. Jeśli rura ssijca nie będzie zanurzona w materiale natryskowym, strumień natrysku

zostanie przerwany, powodując nierówności powierzchni. Jeśli materiał powłokowy odłoży się na dyszy i na nasadce powietrznej, wyczyścić obie części odpowiednim rozpuszczalnikiem.

Wyczyszczone elektronarzędzie zawsze odkładać na płaską powierzchnię, tak aby nie mogło się przewrócić.

Regulacja strumienia natrysku (fig. 4-5-6)

Nigdy nie naciskać spustu 16 podczas regulacji nasadki powietrznej 13-14.

- Poluzować nakrętkę mocującą 14.
- Obrócić nasadkę powietrzną 13 do żądanej pozycji.
- Mocno dokręcić nakrętkę mocującą 14.

Regulacja (Fig.7)

- Przygotowanie do regulacji
- Rozpylanie na obrzeżach zbiorników wodnych (jezior, rzek, itp.) lub na sąsiednich powierzchniach, w obszarze bezpośredniego zlewu, jest zabronione.
- Przy zakupie farby, lakieru i materiału natryskowego należy zwracać uwagę na to, czy są przyjazne dla środowiska.
- Przygotowanie powierzchni natrysku

Przykryć dokładnie i obficie obszar sąsiadujący z powierzchnią natrysku.

Rozpylona mgła zanieczyszcza środowisko. Podczas natrysku w pomieszczeniach, powierzchnie nie pokrywane mogą zostać zanieczyszczone. Powierzchnia do natrysku musi być czysta, sucha i wolna od tłuszczu.

- Schropowacić gładkie powierzchnie, a następnie usunąć pył szlifierski.

Przygotowanie materiału (fig.11)

1. Zmieszać dobrze materiał przed pomiarem jego lepkości.
2. Całkowicie zanurzyć wiskozymetr kubkowy w materiale, który ma być rozpylany.
3. Przytrzymać kubek wypływowy oraz zmierzyć w sekundach czas wypływu całego płynu. Czas ten (w sekundach) zależy od materiału, co pokazano w poniższej tabeli.

Tabela przygotowania materiału:

Materiał	Czas (sekundy)
Farba	25-40
Podkład olejny	30-45
Powłoka	20-50

Usuwanie usterek

Patrz tabela na stronie 5 i 6.

Instrukcja konserwacji i serwisowania

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy samym urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie (Fig.9)

Nigdy nie zanurzać jednostki elektrycznej w rozpuszczalniku lub w wodzie. Obudowę należy czyścić tylko wilgotną szmatką.

Prawidłowe czyszczenie jest konieczne dla bezusterkowej pracy pistoletu. Niewłaściwe czyszczenie lub jego brak unieważnia roszczenia gwarancyjne.

Zawsze czyścić pistolet i pojemnik odpowiednim środkiem rozcieńczającym (rozpuszczalnikiem lub wodą), właściwym dla używanego materiału natryskowego.

Nigdy nie czyścić dyszy i otworów powietrznych pistoletu ostrymi metalowymi przedmiotami. Nie wlewać rozcieńczonego materiału natryskowego z powrotem do jego oryginalnego opakowania - blaszanej baryłki /puszki - w celu jego przechowania

Należy dokładnie wyczyścić pistolet po rozpylaniu materiałów niebezpiecznych dla zdrowia.

- Odłączyć wtyczkę i odciągnąć spust 16 tak, aby materiał natryskowy mógł spłynąć z powrotem do pojemnika.
- Odłączyć jednostkę elektryczną.
- Odkręcić pojemnik 11 i opróżnić pozostały materiał natryskowy.
- Wlać środek rozcieńczający (rozpuszczalnik lub wodę) do pojemnika i przykręcić do pistoletu.
- Potrząsnąć pistoletem kilka razy.
- Podłączyć ponownie pistolet do jednostki elektrycznej.
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka, pociągnąć za spust i rozpylać środek rozcieńczający do pustej puszki po materiale natryskowym.
- Powtarzać ten proces tak długo, aż z pistoletu zacznie wydostawać się czysty środek rozcieńczający.
- Odłączyć wtyczkę i jednostkę elektryczną.
- Opróżnić do końca pojemnik 11.
- Sprawdzić, czy rura ssąca z uszczelnieniem pojemnika 10 jest wolna od materiału natryskowego i nieuszkodzona.
- Oczyszczyć pojemnik i pistolet z zewnątrz za pomocą szmatki zmoczonej w rozpuszczalniku do farb.
- Odkręcić nakrętkę łączącą 14 i nakładkę powietrzną 13.
- **Oczyszczyć dyszę 20 i iglicę dyszy za pomocą środka rozcieńczającego.**

Od czasu do czasu należy też oczyścić uszczelkę dyszy 21.

- Zamontować nakładkę powietrzną 13 na dyszę i dokręcić nakrętkę łączącą 14.

Wymiana filtra powietrza (Fig.10)

Nigdy nie używać elektronarzędzia bez filtra powietrza. Brak filtra powietrza może spowodować, że brud lub zanieczyszczenia mogą zostać zasane i wplątać na działanie narzędzia.

- Filtr powietrza należy wymienić, gdy jest zabrudzony.
- Usunąć pokrywę filtra 3, zwracając uwagę na haki 7, które przytrzymują pokrywę 3.
- Wymienić filtr powietrza 8.

- Założyć ponownie pokrywę filtra powietrza i przykręcić śrubę.

Serwis naprawczy

Nasza obsługa posprzedażna odpowiada na pytania dotyczące konserwacji i naprawy produktu, jak również udziela informacji na temat części zamiennych.

Rysunki techniczne i informacje na temat części zamiennych można też znaleźć pod adresem:

serwis@pgn.com.pl

Nasi doradcy klienta odpowiedzą na pytania dotyczące najlepszego zakupu, jego zastosowania oraz ustawienia produktów i akcesoriów.

Gwarancja

Karta gwarancyjna.

W dokumentacji dołączonej do tego urządzenia powinna znajdować się karta gwarancyjna. Należy wypełnić tę kartę całkowicie i zwrócić sprzedawcy wraz z kopią paragonu zakupu lub faktury. Sprzedawca powinien wystawić pokwitowanie na te dokumenty.

Uwaga: Jeśli nie można znaleźć karty gwarancyjnej w dokumentacji, należy poprosić o nią za pośrednictwem swojego dostawcy.

Gwarancja ogranicza się jedynie do wad produkcyjnych i wygasa w przypadku usunięcia części, manipulowania przy nich lub w przypadku naprawy dokonanej przez podmiot inny niż producent lub jednostka przez niego upoważniona.

Utylizacja i recykling

Utylizacja materiałów

Środek rozcieńczający oraz resztki materiału natryskowego muszą być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zastosować się do zaleceń producenta dotyczących utylizacji jego produktu oraz do lokalnych przepisów w zakresie utylizacji odpadów niebezpiecznych.

Chemikalia szkodliwe dla środowiska nie mogą być odprowadzane do gleby, wód gruntowych lub zbiorników wodnych.

Nigdy nie wylewać środków chemicznych szkodliwych dla środowiska do kanalizacji!

Likwidacja produktu

Pistolet natryskowy, jednostka elektryczna, akcesoria i opakowanie powinny być sortowane z przeznaczeniem do recyklingu przyjaznego środowisku.

Dotyczy tylko krajów Wspólnoty Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz ze śmieciami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej stosowaniem w prawie krajowym, elektronarzędzia, które nie są już użyteczne muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Przepisy

Jak indicações só para VALEM tensões nominais [U] z 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz estas indicações podem variar não caso z tensões inferiores e

modelos em z powrotem específicos países. Observar o número z produto na sua ferramenta eléctrica.

Designação comercial das ferramentas eléctricas individuais variar pod.

Dystrybutorem producenta w Polsce jest:

**Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.,
14-100 Ostróda, ul. Hurtowa 6.**

ADRES PRODUCENTA:

Stayer Iberica S.A. - C/Sierra de Cazorla 7 - Area Empresarial de Andalucía sector 1 - 28320 Pinto (Madrid) Spain

GENERALNY DYSTRYBUTOR NA TERENIE RP
PÓŁNOCNA GRUPA NARZĘDZIOWA SP. Z O.O.

ul. Hurtowa 6 / 14-100 Ostróda / Tel. +48 89/6429700

Fax +48 89/6489701 / e-mail. pgn@pgn.com.pl

www.stayer.pl

CENTRALNY SERWIS

ul. Hurtowa 6 / 14-100 Ostróda / Tel. +48 89/6429734

Fax +48 89/6429735 / e-mail. serwis@pgn.com.pl

Problem	Przyczyna	Solução
Rozpylany materiał nie pokrywa się prawidłowo	Ilość rozpylanego materiału jest zbyt mała	Obróć pokrętło regulacyjne 15 w kierunku +
	Odległość od natryskiwanej powierzchni jest zbyt duża	Zmniejszyć odległość natrysku
	Niewystarczająca ilość materiału do natryskiwania na powierzchni, która ma być opryskiwana, rzadko jest to sulveridazo na powierzchni, która ma być opryskiwana	Spryskać częściej natryskową powierzchnię
	Rozpylany materiał jest zbyt lepki	Rozcieńczyć natryskiwany materiał o kolejne 10% i przeprowadzić natrysk próbny
Po nałożeniu natrysk kapie	Zastosowano zbyt dużo materiału natryskowego	Obróć pokrętło regulacyjne 15 w kierunku -
	Odległość od natryskiwanej powierzchni jest zbyt mała	Zwiększyć natryskiwany materiał
	Rozpylany materiał jest zbyt płynny	Dodaj oryginalny materiał do natryskiwania
	Był wielokrotnie spryskiwany w tym samym miejscu	Usuń farbę i przy drugiej próbie natrysku, nie rozpylaj tak często w tym samym miejscu
Bardzo grube opryskiwanie	Za dużo materiału do natryskiwania	Obróć pokrętło regulacyjne 15 w kierunku -
	Brudna dysza 20	Wyczyść dyszę
	Niewystarczające ciśnienie w zbiorniku 11	Przykręć pojemnik rozpylonym materiałem
	Rozpylany materiał jest zbyt lepki	Rozcieńczyć rozpylany materiał o kolejne 10% i przeprowadzić spryskanie próbne
	Bardzo zabrudzony filtr powietrza	Wymiana filtra powietrza
Zbyt mocna mgła atramentowa	Zastosowano zbyt dużo materiału natryskowego	Obróć pokrętło regulacyjne 15 w kierunku -
	Odległość od natryskiwanej powierzchni jest zbyt duża	Zmniejszyć odległość natrysku
Strumień natrysku pulsuje	Niewystarczająca ilość rozpylanego materiału w pojemniku	Wypełnij więcej materiału natryskowego
	Otwór odprowadzający powietrze w pionie 10 jest zablokowany	Oczyść pion i kryzę
	Bardzo zabrudzony filtr powietrza	Wymiana filtra powietrza
	Rozpylany materiał jest zbyt lepki	Rozcieńczyć natryskiwany materiał o kolejne 10% i przeprowadzić natrysk próbny
Le produit de pulvérisation continue à couler auprès de la buse	Natrysk osadu materiału na dyszę 20 i kołpak powietrzny 13	Wyczyść dyszę i kołpak powietrzny
	Dysza 20 zużyta	Wymień dyszę
	Dysza 20 jest luźna	Dokręć nakrętkę kołpakową 14
Z dyszy nie wydostaje się materiał natryskowy	Dysza 20 zatkana	Wyczyść dyszę
	Rurka montażowa 10 zablokowana	Wyczyść pion
	Otwór odprowadzający powietrze w pionie 10 jest zablokowany	Oczyść pion i kryzę
	Luźna rura po stronie dolotowej 10	Zamontuj rurkę górną
	Niewystarczające ciśnienie w zbiorniku 11	Przykręć pojemnik z rozpylonym materiałem do pistoletu
	Rozpylany materiał jest zbyt lepki	Rozcieńczyć natryskiwany materiał o kolejne 10% i przeprowadzić natrysk próbny

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com
www.grupostayer.com

